



# HISTORY CHE MOISES

LA HISTORIA DE MOISES



# **HISTORY CHE MOISES**

**LA HISTORIA DE MOISES**

**Idioma Zapoteco de  
Villa Alta  
Tipografía Indígena  
Cuernavaca, Morelos**



## Aclaraciones sobre el Alfabeto Zapoteco

El idioma zapoteco se escribe con las mismas letras del castellano, pero con los siguientes cambios de sonido y excepciones:

La letra ' sirve para escribir da'a "petate", yi' "lumbre".

La letra ə sirve para escribir la vocal de las palabras badə "mecapal", guaguə "leña". E sirve para escribir las mayúsculas de ə y e en las palabras ¿Echtase'? "¿Duerme?", Eva "Eva".

La letra ʃ sirve para escribir loja' "mi flor", bej' "pozo", yichja' "mi cabeza".

La letra ž sirve para escribir ža "dia", laža' "mi pueblo", yež "pueblo".

La letra š sirve para escribir ša' "cazuela", bišə' "hermano", lišcho "nuestro papel", yiš "papel".

La letra x sirve para escribir bex "tomate", xpexcho "nuestro tomate", yixə "aguacate".

Las combinaciones de letras gw, cw, y jw sirven para escribir las palabras gwtasa' "dormí", yegw "yegua", cheyacw xacho "nos vestimos", bancw "banco", beljw "estrella", lixjwcho "nuestra red"

En Zapoteco hay dos clases de sonidos que pueden denominarse suaves y fuertes. En las cartillas donde el suave se escribe con la misma letra con que se escribe el fuerte, se distingue subrayando el suave: lachə' "ropa", chaca' "puedo", yen "cuello", xela' "mis huaraches". Los fuertes se escriben sin subrayarse: lo'o "adentro", bel "culebra", choa "cuarenta", bach "ya", benə' "persona", bex "tomate". Pero en este libro, para guardar más semejanza con el español, se escriben los suaves sin subrayarse: lachə' "ropa", chaca' "puedo", yen "cuello", xela' "mis huaraches".

También en este libro algunas palabras como las siguientes se encontrarán con letras subrayadas para que no se confundan con otras palabras:

le' tú, o Ud.

le'e Uds.

len él, ella (cosa, no persona)

le' su nombre de él



## HISTORY CHE MOISES

### Capitulo 1

#### Xi'in Rein' Chebeje' Lebo' Lo'o Nisən'

Ca naquə gwzo to rey benə' gwle Faraón Egipton', ca na' ža' benə' Israel ca' na'. Na' ben rey mendad de que yoguə' bi'i byo dao', bidao' galjə entr family Israel ca' gatbo'. Na' bito so'ote' bi'i no'ol dao' ca'. Ca' naquə catə' goljə to bi'i byo dao', xochoech-gua nacbo'. Na' xna'abo'onə' gwdapə š'i'ebo' šonə bio'. Pero catə' cuich gwsoine' əgwcuəš'e'bo' liže'enə' nach bene' to ga'adao' de lba par gwlo'ebo' lo'inə'. Na' jue'ebo' to lo'o yaxtil de'e chi' lo'o nis cho'a yaonə'. Na' bene' ,mendad gwzecha yeto bi'i no'ol dao' che' galə'əzə ga'an chi' ga'adao' che bida'onə' par əgüiabo' bin' gaquə chebo'.

Ca' chac, xi'in rein' to no'olə, gwyeje' gozj cho'a yaon' len no'olə criad che' ca'. Na' ble'ine' ga'ada'onə' ga'an yo'o bida'onə'. Nach goxe' to criad che'enə' par jəyelise'en. Na' ble'ine' bida'onə' nacbo' xochoe. Gwchežbo' na' beyašə'əne'ebo'.

Na' le'e bžinte bi'izanda'obo'onə' na' gožbo' xi'in rein': --Šə che'endo' žjəyenia' to no'olə yoscha'ogüe' bida'onə'.

Nach xi'in rein' che'ebo': --Guaquə czə.

Nach beyejbo' jəyexi'ibo' xna' bida'onə'. Catə' bžin xna' bida'onə' ga'an zo xi'in rey, na' gože'ene': --Gwlo'o lao nao'o bidao' nga yosgolo'obo' par nada' na chixjua' le'.

Nach no'olən' beyoa' bidao' che'enə' na' bosgole'ebo'. Na' catə' gwcha'obo', jəyesane'ebo' lao na' xi'in rey. Na' bene' xi'ine'ebo' na' bsi'e labo' Moisés. Na' gwne': --La' lo'o nisən' bebeja'abo'.

### Capitulo 2

#### Diosən' Cho'e Dižə' Len Moisesən'

Ca' naquə catə' bach gwcha'o Moisesən', na' bchoje' jəlane'e benə' Israel gwlaž che' ca'. Na' ble'ine' can' chəsə'əžaglaogüe'. Na' gone'ene' yosle' benə' Israel ca' lao na' rey Faraonnə'. Bitoch gone'ene' gaquə' xi'in rein' na' bito gwzelaže'e yelə' gwni'a

che rein'. Bene' xbabən' de que naquæchən güen chi'i saque'e txen len benə' Israel ca', porque gwnezene' de que Dios che benə' Israel ca', len' tozə Dios, ben' chnabia' doxen. Na' gone'e Moisesən' güe'elagüe'e Diosən'.

Na' bezchoj Moisesən' to ža jəlane'e benə' Israel ca'. Na' ble'ine' to benə' Egipto chdiləlene' to benə' Israelən'. Na' goclene' benə' Israelən' na' bete' benə' Egipton'. Na' bchoje' de'e yoblə beteyo, na' jəti'e chopə benə' Israel ca' chəsə'ədile'. Na' gože' ben' choe' golp ben' yeto: --¿Bixchen' chondo' benə' bišo'on ca'?

Na' gož be'en le': --¿No gwna gaco' benə' gwnabia' gono' yelə' justis cheto'onə'? ¿Echono' xbab goto' nada' can' beto' benə' Egipto na'anə'?

Nach Moisesən' gwne': --De'e liczə de'en bena'anə' babla'a-laon.

Na' catə' gwneze Faraonnə' can' ben Moisesən' goclaže'e gote'ene'. Na' bžeb Moisesən'. Na' bxonje' na' gwyeje' yežlyo nzi' Madián. Na' jəšagne'e len to bi'i che benə' zo Madiannə'.

Mientr gwzoe' Madiannə' besə'əžaglaochgua benə' Israel ca' ža' Egipton'. Na' Diosən' ble'ine' can' chac che benə' ca'.

Na' to ža chda Moisesən' gan' ne' ya'a Horeb chye' xilə'. Na' ble'ine' to yi' bel chdoljən to lo'o xis yešə', pero bito cheyən. Nach ne': --Ša'ašca' žjəgüia' bixchen' cui chey xis yešə'ənə'.

Na' Diosən' yo'e lo'o xis yešə'ənə', na' goxe' Moisesən' ne': -- Moisés, Moisés.

Na' bechebe che'ene': --Nga zoa' Xana'.

Na' gwne Diosən' gože'ene': --Nada' naca' Dios che xaxta'o-go'o, Abraham, Isaac, na' Jacob.

Nach bžeb Moisesən' na' bcuašə' laogüe'enə'. Na' gož Diosən' le': --Bable'ida' catc naquə castigw de'e chəsə'əde xi'ina' benə' Israel ca' ža' Egipton'. Na' na'a yebejega'aca'ane' par žjəya'aque' to latjə ga gatə' de'e əse'ej əsa'ogüe', to latjə güen par lega'aque'. Na' šejo' žjəxi'iga'aco'one'. Na' nada' sa'alena' le'.

Na' gwne Moisesən' gože' Diosən': --Xana', bito chac gua'a dižə'. Le' nezdo' cui chyob nia' na' bito se'ejle' benə' ca' de'en yapəga'aca'ane'.

Na' gwne Diosən' che'ene': --¿No ben benə' cuežən' na' benə' mudən', na' benə' lcholən', šə caguə nada' Dios? Na' na'a šejo'



porque nada' gona' dižə' de'e əni'o na' gwsedda' le' can' əni'onə'.

Na' gwne Moisesən' gože' Diosən': --Bselə' benə' yoblə porque nada' cui gaca'.

Nach bža'a Diosən' le', na' gože'ene': --Nombi'a benə' bišo'o Aaronnə'. Le' güe'e dižə' na' le' yo'o can' əne'ene'. Na' nada' gwlo'ida' le'e can' gonle len yež Israelən'.

Nach beza' Moisesən' zjəyede' par Egipton'.

Nach gož Diosən' Aaronnə': --Gwyej jəyelezə Moisés, benə' bišo'onə'. Bazəze'e.

Nach gwza' Aaronnə' jəyeleze' Moisesən', na' catə' bežague'ene' chebeine'. Nach Moisesən' be'e dižə' yoguə'əlol ca naquə de'en gož Diosən' le'.



### Capitulo 3

#### Moisesən' Zde' Lao Rein'

Na' catə' bežin Moisesən' ga'an zo rey Faraon, na' gože'ene':  
--Quinga chon Diosən' mendad, ne': "Bsan yež chia' nga par nich  
əžja'aque' latjə daš əžjse'ela'ogüe'e nada'."

Nach gwne rey Faraonnə' che'e Moisesən' len Aaronnə': --¿Non'  
Diosən'? Bito nombia'ane' par əgwzenaga' che'. Na' bito gwsana'  
benə' ca'. Dechgua žin de'e chso'one'.

Nach ben Faraonnə' mendad len benə' ca' chnabia' yež  
Israelən', che'e lega'aque': --Bitoch əgwnežjwle na'a yix de'e  
chix benjw de'en chso'one' bso. Žja'acquəch lega'aque' žjəsə'əto-  
be'en. Na' əgüia gwyele so'one' catəczə de'en chso'one' yoguə' ža.  
Bito yeyašə' de'en chso'one', porque zjənitə'əze', nachən' chəsə'əne':  
"Šejcho žje'elao' Dios chechon'."

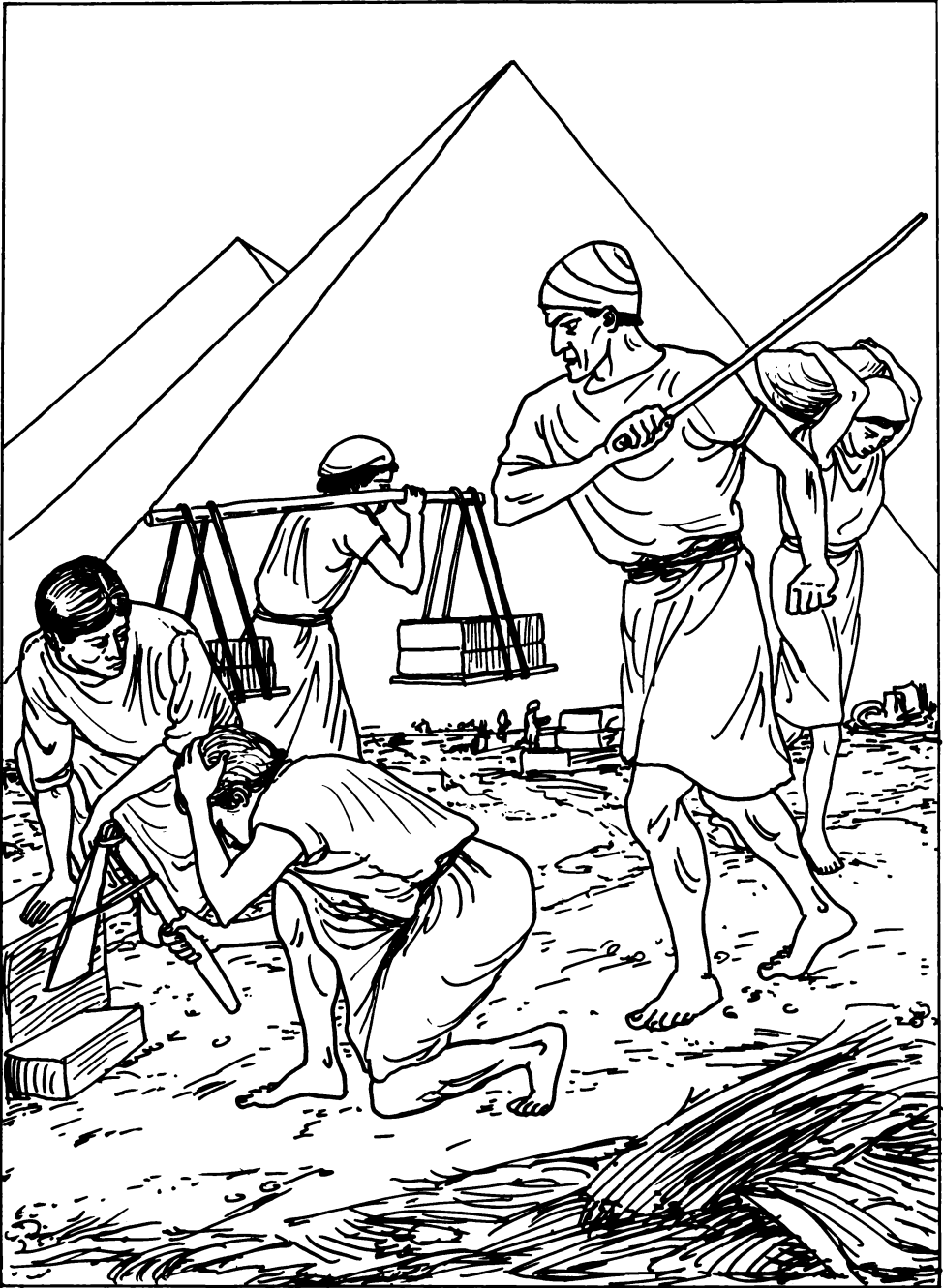
Ca' naquə bene' len benə' Israel ca' na' gwne' so'onche' žinnə'.  
Nach benə' ca' chəsə'ənabia' lega'aque' gwso'one' yoguə' ca' gož  
rey Faraon lega'aque'. Boso'ochi'i boso'osaque'e benə' Israel ca'.

Nach Moisesən' gože' Diosən': --Xana', ¿bixchen' bselo'o  
nada' lao Faraonnə'? Gwya'a lao rein' na' goža'ane' can' gwnao',  
na' bito boslao' lega'aque'.

Na' gwne Diosən' che'ene': --Na'a le'ido' ca gona' len  
Faraonnə', porque gona' byen yebeja' yež chia'anə' entr benə'  
Egipto ca'.

Na' gwne Diosən' yetlas gože' Moisesən': --Nada' naca' Dios.  
Na' yo'o benə' Israel ca' de que nada' naca' Dios na' yebeja' le'e  
Egipton'. Na' yosla' le'e len de'e chy'i de'e chzaquə'əle. Na'  
chi'a le'e to latjə de'e nona' lyebe əgwnežjua' Abraham len Isaac  
len Jacob, na' gona'an le'e, nada' Dios.

Ca gož Diosən' Moisesən'. Nach gože' benə' Israel ca' can'  
cheyalə' so'one', pero lega'aque' caguə boso'ozenague' tanttec  
chəsə'əžaglaogüe' lao žinnə'.



## Capitulo 4

### Diosən' Chone' Milagr Egipton'

Nach Diosən' bene' zan milagr por na' Moisesən' par nich gwneze rey Faraonnə' de que Dios che benə' Israel ca' naque' Dios ban, de que tozə le' chnabi'e doxen yežlyo nga.

To milagrən' de'en ben Diosən', che'e Aaronnə': --Egwzalə garrot chio'onə' noxo'onə' delant Faraonnə' na' yeyaquen bel.

Nach catə' bžin Moisesən' len Aaronnə' ga'an zo reynə', na' gwnab rein' to milagr. Na' ben Aaronnə' can' gož Diosən' lega'aque'. Na' leczə btob Faraonnə' benə' goža' che' ca'. Na' gwso'one' can' ben Aaronnə', boso'ozalə' garrot chega'aque'enə', na' leczə besye'eyaquen bel. Pero ca' naquə garrot che Aaronnə' bel bian' beyaquennə', gwdaob bia ca' besyə'əyaque garrot che benə' ca'. Na' ble'i Faraonnə' ca' naquə milagrən' ben Diosən' len le', pero bitoczə gone'ene' əgwsane' benə' Israel ca'.

Nach Diosən' bsele'e Moisesən' len Aaronnə' cho'a yao lao zda rein' gozj. Na' gož Moisesən' Faraonnə' can' ben Diosən' le' mendad, che'ene': --Bsan benə' Israel ca' əžja'aque' əžjse'ela'ogüe'e Diosən' latjə dašən'. Na' šə cui gono' ca' na' china' lao yao nga garrot chia' nga na' yoguə' nis de'e de yesyə'əyaquen chen.

Pero na' Faraonnə' bito bzenague' chega'aque'. Nach Aaronnə' gw dine' lao yaonə' len garrot che'enə' na' nis yaonə' beyaquen chen len yoguə'əte nis de'e de Egipton'. Na' caguə goquəch əse'ej benə' Egipto ca' nisən'. Na' leczə ca' gwso'on benə' goža' che Faraonnə' milagrən'. Na' yoguə' de'e quinga ble'i Faraonnə' cuiczə bsane' benə' Israel ca' yesyə'əchoje'.

Catə' gwde na', gož Diosən' Moisesən': --Gwyo'o ga'an zo Faraonnə' na' gože': "Ca' naquə na' Dios cheto'onə': 'Bsan yež nga par nich əžja'aque' əžjse'ela'ogüe'e nada'. Porque šə le' cui che'endo'əžja'aque', na'a gona' de que yoguə' latj chio' nga šaš blož.' "

Na' gož Moisesən' Faraonnə' can' gož Diosən' le'. Pero Faraonnə' bito bzenague' che Moisesən'. Nach Aaronnə' gw lis garrot che'enə' lao yao ca' na' besə'əchoj blož zan juisy. Na' blož ca' gwso'ob lo'o ližga'aque' na' lo'o horn chega'aque', lo'o rtes



chega'auen', na' do ga chəsə'ətase'. Nach catə' ble'i Faraonnə' can' ben Diosən', goxe' Moisesən' len Aaronnə' na' gože' lega'aque': --Le'e yolgüižšga Diosən' yecui'ize'e blož quinga ga nga zoa' nga, na' leczə ca' lao' yež chia' nga. Na gwsana' benə' Israel quinga əžjse'ela'ogüe'e Diosən'.

Pero catə' becui'ize' Diosən' blož ca' liž benə' Egipto ca', yetši'i ben chech la'aždao' Faraonnə' na' bito bzenaguache' de'en chəsə'anab benə' Israel ca'.

Ca' na' ben Diosən' mendad de que Aaronnə' gwdine' lao bište yonə'. Na' catə' bene' ca' yoguə'əlol bište yon' beyaquen bešə'. Na' gwsa'aclačə' benə' goža' che Faraonnə' so'one ca ben Aaronnə', pero bito besyə'əzoine'. Na' gosə'əne': --De'e liczə de'e choncza Dios milagr quinga.

Nach gwyej Moisesən' lao Faraonnə' de'e yoblə na' gože'ene': --Na Diosən': "Bsan benə' Israel ca' əžja'aque' əžjse'ela'ogüe'e nda'. Na' šə cui gono' ca' əsela'a bi'a zan gan' zole.

Pero Faraonnə' bito bzenague'. Na' bselə' Diosən' castigon' entr benə' Egipto ca', bene' de que yoguə' liž benə' gwche'echgua bi'anə'. Pero bito be'e latjə cue'eb liž benə' Israel ca', par nich əneze Faraonnə' de que Dios chnabi'e doxenlə. Ca na' gwna Faraonnə' gože' Moisesən' len Aaronnə': --Ləžja'acłəžje'elao' Dios chelen' lao yežlyo cheto' nga.

Nach Moisesən' gože'ene': --Caguə guaquə güe'ela'oto'one' lao yežlyo chele nga.

Nach gož Faraonnə' le': --Guaquə əžja'acle latjə dašən' par əžje'elao' Dios chelen'. Pero galə'əzə əžja'acle. Bito əžja'acle zitə'.

Nach Moisesən' belgüiže' Diosən' par becui'ize'e bi'anə'. Catə' gwneze Faraonnə' babenit bi'anə', nach ben chech la'ažda'ogüe'e yetši'i. Caguə be'e latjə yesyə'əchoj benə' yež Israelən'.

Nach gwyej Moisesən' lao Faraonnə' yetši'i na' gože'ene': --Diosən' ne': "Bsan yež chia' nga əžja'aque' əžjse'ela'ogüe'e nada'. Na' šə cui gono' ca' na' cue' to yižgüe' entr yoguə'əlol bia yixə' che benə' Egipto ca'."

Na' Faraonnə' bito bzenague' che'. Nach gwche' yižgüen' entr yoguə'əlol bia yixə' che benə' Egipto ca' xte ca' gwsa'at yoguə'əlol bia ca', cabey len burr, len go'on na' xilə' na' camey chega'aque'.

Pero na' ben Diosən' par nich cui gwsa'at bia yixə' che benə' Israel ca'. Nach ble'i Faraonnə' can' goquən'. Na' Diosən' ben cheche' la'aždao' Faraonnə', bitoczə bsane' benə' yež Israelən'.

## Capitulo 5

### Castigw Yoblə Che Benə' Egipton'

Na' ben Moisesən' can' gwna Diosən', bexe'e latə' de, gwyeye' lao Faraonnə' na' bzale'en yobalə. Na' beyaquə denə' to yežə' mal na' bšoj de'e gosə'əbia benə' ca' na' len bia yixə' chega'aque'. Na' xte len benə' goža' che Faraonnə' gosə'əbia yežə'ənə' len bšojən'. Na' Diosən' ben cheche' la'aždao' Faraonnə', bitoczə bzenague' de'en chnabe Moisesən' le', əgwsane' benə' Israelən' yesyə'əchoje'. Nach gwyej Moisesən' lao Faraonnə' na' gože'ene': --Quinga na Diosən' che'e le': 'Bsan yež chia'anə' par əžja'aque' əžjse'ela'ogüe'e nada', porque na'a sela'a yeto de'e əchi'i saquə'əle, le' na' yoguə'əlol benə' Egipto ca', par nich ənezdo' ca noch nono zo ca nada' doxen yežlyo, len par nich əye'ela'ogua' doxen yežlyon'. Na' nzoa' le' ca rey par nich nla'alao yelə' guac chia'anə' ca naquə de'en chonda' le'. Na' non chech la'ažda'ogo' cui chsano' yež chia'anə'. Na' gwxe gona' par nich cue'echgua yej. Na' yetopə yoguə' bia yixə' chele bia nitə' yoba par nich cui nitə'əb fuerlə, na' gono' mendad yoguə'əlol benə' əzja'ac yoba yob yesyə'ə-dopə yesyə'əžague' ližga'aque' catə' cui ne'e solao cue' yejən'. Na' yoguə'əlol bia yixə' chega'aque' yesyə'əgüe'eb lo'o yo'o par nich cui sa'atəb len yejən'.

Nach ben Diosən' gwche' yejən' xte ca gwsa'at yoguə' benach benə' chəsə'əda fuerlə ližga'aque' na' bia yixə'. Yejən' de'en gwche' bzoxtən laguə' de'e ze yoba. Na' leczə gošj gwtin gwditjchgua yi' gwsio' na' yi'inə' gwdaten lao yo. Pero na' latjə ga'an gwnitə' benə' Israel ca' bito gwche' yejən'.

Catə' ble'i Faraonnə' can' goquə, goxe' Moisesən' len Aaronnə' na' gože' lega'aque': --De'e xinjən' babena', pero Diosən' naque' benə' šao' benə' güen. Nada' len benə' yež chia' nga naquəto' benə' güen de'e xinj. Le'e golgüižšga Diosən' par nich cuezə de'e chašjw chtinnə' na' par nich cuezə cuich cue' yej nga na' cuich

gašj gwtin chitj yi' gwzio'. Na' na'a gwsana' le'e əžja'acle. Bi-toch gaguə'əle nga.

Nach bechoj Moisesən' gan' zo Faraonnə' gwyje' fuerlə ciudad na' gwlis ne'enə' belgüiže' Diosən'. Nach gwlezə yejən' len yi' gwzi'onə'. Na' ble'i Faraonnə' bagwde yejən' len yi' gwzi'onə'. Nach bencze' de'e xinj yoblə ben chech la'ažda'ogüe'enə'.

Nach Moisesən' len Aaronnə' ja'aque' de'e yoblə lao Faraonnə'. Na' gož Moisesən' le': --Šə le' cui gwsano' yež nga na'a par əžjse'ela'ogüe'e Diosən', gwxe na'a da'ac bišə'əzo doxen yežlyo chio' nga xte ca yegašə'n. Na' əsa'ob yoguə'əlol de'e becu'a'an yejən'. Na' ša'aczəb do lo'o yo'o ližo'.

Catə' gwse'ene benə' ca' ža' liž Faraonnə' can' gož Moisesən' le', nach gwse'ene': --Bsan benə' Israel ca' əžja'aque' əžjse'elao' Dios chega'aque'enə'. ¿Ecuí nezdo'onə' bachenit chelan Egipto nga?

Nach Faraonnə' goxe' Moisesən' len Aaronnə' na' gwnabene' lega'aque' che'e: --¿Nolen' əžja'ac žje'ela'ole Dios chelen'?

Nach Moisesən' boži'e xtižə' Faraonnə' che'ene': --Yoguə'əlol-to'onə' šejto', benə' golə len bi'i xcuidə'. Šejto' len xi'into' bi'i byo na' xi'into' bi'i no'olə na' len yoguə'əlol bia yixə' cheto'. Porque chonən byen gonto' to lni par güe'ela'oto' Dios cheto'onə'.

Na' do chža'a Faraonnə' gože' lega'aque': --Bito gona' lsens əžja'acle len bi'i xcuidə' chele ca'. Purzə le'e benə' byo əžja'acle əžje'elao' Dios chelenə'.

Gwde gwne' ca' gwleje' Moisesən' len Aaronnə' chio'olə.

Nach Diosən' bene' mendad len Moisesən' che'ene': --Gwlis garrot chio'onə'.

Nach ben Moisesən' ca'. Na' Diosən' bsele'e to be' bedo yel, na' catə' gwyeni'inə' bachi' bišə'əzo doxen yežlyo Egipton'. Nach gwsa'ob xlaguə' yag de'e ze lao yežlyo che benə' Egipto ca'. Cuichczə bi bi laguə' ga' besyə'əcua'anəb doxen yežlyo chega'aque'enə'.

Nach Faraonnə' bene' mendad ja'ac Moisesən' len Aaronnə' gan' zoe'enə'. Na' gože' lega'aque': --Babena' de'e xinj contr Dios chelenə' na' contr le'e. Na' na'a chnabšga' yesyə'əbi'izə' bišə'əzonə'.

Nach Moisesən' belgüiže' Diosən' nach bselə' Diosən' yeto be' fuert na' belisən bišə'əzon' besyə'əžinteb lo'o nisda'ote. Na' ni tozə bišə'əzonə' cui bega'anəb. Nach Diosən' ben cheche' la'aždao'



Faraonnə' de'e yoblə, bito be'e latjə yesyə'əchoj benə' Israel ca'.

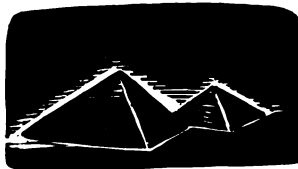
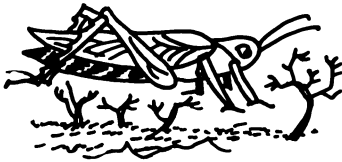
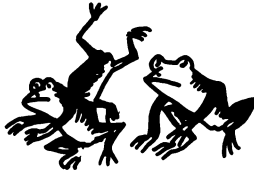
Ca na' gož Diosən' Moisesən': --Gwlis garrotən' noxo'onə' yobalə par nich ca' cue'e to de'e žchol doxen yežlyo che benə' Egipto quinga xte ca yesə'əganzəne'.

Nach Moisesən' bene' can' gož Diosən' le'. Na' gocchgua žchol šonə ža doxen lao yežlyo che benə' Egipto ca'. Cuiczə nono ble'i bišə' lježje. Nach bito gwsa'ase' lao šonə ža. Na' gan' gwnitə' benə' Israel ca' bito goquə žchol.

Nach Faraonnə' goxe' Moisesən' na' gože'ene': --Le'e žja'ac le'e žje'elao' Dios chelen', pero le'e gwcua'an bia yixə' chele ca', na' bidao' chele ca'azə le'e che'.

Nach Moisesən' gože'ene': --Ca naquə žje'ela'oto' Diosən' len bia yixə' cheto' ca', cheyalə' əche'eto' yoguə'əloləb. Ni tob cui yega'an, porque leb chyažjəto' par žje'ela'oto' Dios cheto'onə'.

Nach Diosən' ben cheche' la'aždao' Faraonnə' na' cui bsane' benə' ca' yesyə'əchoje'.





## Capitulo 6

### Chot Diosən' Bi'i Nech Ca' Egipton'

Na' lechgualē bža'a Faraonnə' len Moisesən' na' gože'ene':  
--Beyej. Cuatəch yido' nga ga nga zoa'. La' šə le'ida' le' yetlas  
na' gota' le'.

Nach Moisesən' gože'ene': --Guacəczə can' nao'. Cuatəch  
le'ido' nada'. Pero na' quinga gož Diosən' nada': "Ne'e dech  
yeto castigw de'e əsela'a lao Faraonnə' na' lao benə' Egipto ca'.  
Na' catə' te na' əgwsane' yež chia'anə' yesyə'əchoje'." Bzenago'  
can' na Diosən': "Ca do chel catə' tia' gwchol Egipton' na' sa'at  
yoguə'əlol bi'i nech che benə' Egipto ca'. Solaotec gat bi'i nech  
che Faraonnə', nach yoguə'əlol bi'i nech che benə' Egipto ca' xte no bi'i  
nech che benə' yašə' benə' prob ca' sa'at. Na' leczə ca' sa'at bia yixə'  
chega'aque' bia nech. Ca na' yəsə'əbeže' de'en chi'i de'en saquə'ə-  
ga'aque'enə' la' de'e cuiczə ne'e gac chega'aque'enə' gac chega'aque'.  
Ca nach ni to beco' cui əgwxia contr benə' Israel ca' ni contr bia  
yixə' chega'aque' par nich ənezele de que Diosən' yebie' benə'  
Israel ca' entr benə' Egipto ca'." Ca' naquə na Diosən'. Ca na'  
yesə'əbiguə' yoguə'əlol benə' chio' ca' gan' zoa'anə' yoso'ozo xibe'  
na' yesə'əne': "Bchoj le' na' doxen yež chio' nga." Na' catə' gon  
Diosən' can' bagwne'enə', ca na' yechojto'.

Ca' gož Moisesən' Faraonnə'. Na' lechgualē bža'a Moisesən',  
na' bechoje'.

Na' gož Diosən' Moisesən': --Bito gwzenag Faraonnə' chele  
porque ne'e dech de'e cheyalə' le'ine' de'e gona' len benə' Egipto  
ca'.

Na' Diosən' ben cheche' la'aždao' Faraonnə' nich cui bsane'  
benə' Israel ca' yesyə'əchoje'. Pero na' Moisesən' goque' benə'  
blao par len benə' Egipto ca' ža' liž Faraonnə' na' doxen Egipton.

Nach Diosən' bzejni'ine' Moisesən' len Aaronnə', che'e  
lega'aque': --Ža ši zocho bio' nga cheyalə' cuej to to benə' family  
Israel quinga, to xilə' maš, o to šiv maš, bia tgüize, bia cui bibi  
yižgüe' da'. Na' gwcueze'eb xte ža əžda'ach. Ca na' catə' yexjw  
že' to to benə' family ca' gote' xilə'anə'. Na' chebe' chen chebən'

chopə la'a le'e ze'e cho'a puert che'enə' na' le'e yag chyo'o yichj puert chen' yo'o gan' əsa'ogüe'enə'. Na' že'enə' əsa'ogüe' belə'anə' əso'eye'en lao yi', len yetxtil de'e cui nchixə zo, na' əsa'ogüe'en len yixə sla'. Na' de'e cui yedo əsa'ogüe' yoso'ozeye'en antslə ze'e še'eni'.

Na' gož Diosən' lega'aque': --Quinga gonle catə' gaole: Gaco xala'anle de'e əchojlenle na' əgwlej xelle na' goxə' garrot chelen'. Na' žalnez gaole la' Pascw che Dios na'an galə', porque nada' tia' doxen lao' yež Egipton' že'enə'. Tia' gota' yoguə' bi'i nech che benə' Egipto ca', na' bia yixə' nech chega'aque'. Na' chennə' de'en əgwtop cho'a puert chelen' ga'an nitə'alen', len le'ida' na' to teza' na' bito nono gat chele catə'an gota' xi'in benə' Egipto ca'. Leczə ca' yoguə' iz gonle žan' to ža xen par nich əžjsa'alazə'əle catə'an bebeja' le'e Egipton'.

Nach Moisesən' len Aaronnə' gosə'əyixjue'ene' benə' Israel ca'. Nach yoguə'əlole' gwso'one' can' ben Diosən' mendad.

Ža žda' na' gwde angl che Diosən' chel, bete' yoguə'əlol bi'i nech benə' Egipto ca'. Lao yel na' gwyas Faraonnə' na' yoguə'əlol benə' Egipto ca', porque caguə gwzo yo'o ga cui gotə' bi'i guat. Nach goxe' Moisesən' len Aaronnə' lao yelən', na' gože' lega'aque': --Le'e chas le'e yechoj ladjo yež chia' nga. Le'e žjəya'ac le'e žje'elao' Diosən' can' bagwnale. Le'e yeche' yoguə' bia yixə' chele ca', na' le'e žjəya'ac, na' le'e gonle'ey nada'.

Nach benə' Egipto ca' gwso'one' byen besyə'əchoj benə' Israel ca' yixə' chega'aque'enə'. Porque gosə'əne': --Yoguə'əlolczchon' gatcho.

Nach benə' Israel ca' gwso'one' con can' gož Moisesən' lega'aque', gosə'ənabene' benə' Egipto ca' yoguə' de'e zaque'e de'e naquə de plat na' de or na' xala'anga'aque'. Na' Diosən' bene' yelə' chaclen che' len yež che'enə' porque yoguə' de'e gosə'ənabene' benə' Egipto ca' boso'onežjue'ene'en. Ca' gwso'one' gosə'əque'e de'e zjənapə benə' Egipto ca'.

Nach byob besyə'əchoje' Egipton' chedə' benə' Egipto ca' gwso'one' byen gwsa'atə'əyoine' besyə'əchoje' la' gwsa'aquene' šə yesyə'əga'an benə' Israel ca' na' sa'at yoguə'əlol benə' Egipto ca'.

## Capitulo 7

### Diosən' Chone' Nisda'onə' Choplə

Catə' besyə'əchoj benə' Israel ca' yixə' che benə' Egipto ca' zjənaquə xop gueyoa mil benə' byo cui cuent no no'olə no bi'i xcuidə'. Beche' Diosən' lega'aque' nez de'en zda par latjə dašlə par əžin cho'a nisdao' de'en chəsə'əne' Nisdao' Exna. Na' Diosən' zde' delant lega'aque'. Le'e žan' zde' to lo'o bejw par chlo'e nez chega'aque'enə', na' še'elə yo'e to lo'o yi' bel par chse'eni'e ga'an zja'aque'enə'. Bito bebi'izə' bejon težan' ni yi' belən' še'ela. Siempr zde' delant yež che'enə'. Nach catə' besə'əžine' cho'a nisda'onə' na' gosə'əbeze' tši'i.

Gwde besyə'əchoj benə' Israel ca' Egipton' na' gwna Faraonnə' len benə' che' ca': -- ȷBixchen' be'echo latjə besyə'əchoj benə' Israel ca' na' cuich nite'e so'one' xšinchon'?

Na' Diosən' ben cheche' la'aždao' rey Faraonnə'. Nach Faraonnə' gwze'e len yoguə' carro che' ca' len benə' soldad che' ca' na' len capitan che' ca', zde' nlague' benə' Israel ca'. Na' yoguə'əlol benə' ca' zjəžia cabey na' benə' ca' gosə'əža' lo'o carron', na' yoguə' benə' soldad che' ca' jəsə'əlague' benə' Israel ca', ja'acle-nte'ene' cho'a nisdao' na'ate.

Na' catə' Faraonnə' bazde' galə'əza, nach benə' Israel ca' boso'olis laogüe'ene' na' besə'əle'ine' benə' Egipto ca' bazja'aque' zjəsə'ənaogüe' lega'aque'. Na' besə'əžebchgüe'. Nach gwso'ol-güizə' Diosən' na' gwse'e Moisesən': -- ȷEcui bibi ba de Egipto na'anə' par əgašə'əto bechi'o neto' nga par gatto' latjə daš nga? ȷBixchen' beno' ca' len neto' bebejo' neto' Egipton'? Ca'aczən' gwnato' le' Egipton', gwnato': "Bsan neto' par nich gonto' žin che benə' ca' caguə ca de'e gatto' nga."

Nach Moisesən' gože' yež Israelən': --Bito žeble. Le'e gonlilažə'əle na' le'ile ca yosla Diosən' chio'o na'a. Porque ca naquə benə' Egipto ca' chle'ile na'a, caguə benə' le'ichele yetlasən'. Diosən' tiləlene' benə' ca' por chio'o. Na' chio'o socho žiza.

Nach gož Diosən' Moisesən': --Gož benə' Israel ca' əžja'aque'. Na' le' əliso' garrotən' na' əgwli na'onə' lao nisda'onə' na' gonən len choplə par nich ca' yesə'əde yoguə'əlol benə' Israel ca' gwchol

nisda'onə' yo biž. Na' nada' gon checha' la'aždao' benə' Egipto ca' par əžja'aque' žjəsə'ənaogüe' benə' Israel ca'. Na' gwlo'iga'ac-da'ane' yelə' chnabia' chia'anə', Faraonnə' na' yoguə'əlol benə' soldad che' ca', benə' ca' zja'ac lo'o carro na' yoguə' benə' zjəžia cabey. Na' so'ombia' benə' Egipton' de que nada'anə' Diosən' catə' gwlo'iga'acda'ane' yelə' chnabia' chia'anə'.

Na' bejon' gan' gwyo'o Diosən' bebi'ižə'en na' jənaolən lega'aque'. Na' bega'an Diosən' gwchol benə' Israelən' len benə' Egipto ca'. Par benə' Israel ca' gwyo'o be'eni' na' par benə' Egipto ca' goc žchol. Porque Diosən' gwzoe' gwcholga'aque'enə' na' bitobi goc so'on benə' Egipto ca' contr benə' Israelən'.

Nach ža, bli na' Moisesən' lao nisda'onə' na' Diosən' bene' de que nisda'onə' byalja gwcholənə'. Na' gwyechjchgua be' bedo yel xte ca bla' yo biž na' gwsa'aguə' nisən' chopə la'ala.

Nach benə' Israel ca' gosə'ədi'e gwchol nisda'onə' yo biž na' nisən' mbezən chopə la'a ca bdopə. Na' zja'ac benə' Egipto ca' zjəsyə'əxene'ene' na' gwse'ebe' lo'o nisda'onə' yo biž gan' gosə'əde benə' Israel ca'. Gwse'ebə yoguə'əlole', yoguə' xcabey Faraonnə', carro che' ca', na' benə' che' ca' zjəžia cabey besə'əžinte' gwchol nisda'onə'.

Na' do šbal, Diosən' bgüie' benə' Egipto ca'. Na' bene' de que benə' Egipto ca' cuich goquə əžja'aque' žjəsə'ənaogüe' benə' Israel ca', beyinj rued che carro chega'aque'enə'. Na' benə' ca' choso'osan' cuich goquə yoso'ose'enə' nach gosə'əna benə' Egipto ca': --Yoxonjcho delant benə' Israel quinga porque Diosən' chdiləlene' chio'o por lega'aque'.

Nach Diosən' gože' Moisesən': --Gwlis na'onə' lao nisda'onə' par nich ca' nisən' yeyaquən tozə. Na' əgwcuəšə'en benə' Egipto ca'.

Nach Moisesən' gwlis ne'enə' lao nisda'onə' na' beyaquən tozə. Na' Diosən' bonitlaogüe' benə' Egipto ca'. Yoguə'əte benə' ca' jəsə'ənao benə' Israel ca' gosə'əbiayi'e lo'o nisən', ni yetoe' cuich bega'an. Pero benə' Israel ca' gosə'ədie' lo'o nisda'onə' yo biž. Zjənitə' nisən' ca bdopə chopə la'a cuitga'aque'enə'. Ca' ben Diosən' bosle' yež che'enə' lao na' benə' Egipto ca'.

Na' besə'əle'i benə' Israel ca' benə' guatən' cho'a nisda'onə'. Na' besə'əle'ine' castigw de'en bnežjw Diosən' benə' Egipto ca'.

Nach benə' Israel ca' do chaž chžebga'aque' gwso'onlilaže'e Diosən' na' gwse'ejele'e can' gož Moisesən' lega'aque'.

Nach Moisesən' na' yoguə'əlol benə' Israel ca' bosonežjue' yelə' choxcwlen che Diosən' de'e bosle' lega'aque' lao na' benə' Egipto ca'.



## Capitulo 8

### Chapə Chye Diosən' Lega'aque'

Catə' beyož gosə'lague'e nisdə'onə', nach gosə'əgüe'e nezən' par əzja'aque' latjə dašən'. Na' zan latjə gosə'ədi'e caguə bi nis de. Na' gosə'əde' šonə ža besyə'əyilje' bej. Na' catə' besyə'ə-želene'en to latjə ga ne' Mara, na' caguə goquə əse'eje' nisən' chedə' naquən sla'. Na' gwsa'ogüe' xya lao Moisesən'. Nach Moisesən' belgüiže' Diosən' nach blo'i Diosən' le' to yag de'e gwlo'e lo'o bejən' na' beyaquən nis šao'.

Na' catə' goc to bio' yo'o gašja, benə' Israel ca' gosə'əzolao-güe' gosə'əne' mal che Moisesən' len Aaronnə' porque cui bi gotə' əsa'ogüe'. Na' gwse'e lega'aque': --De'e güen žalə' gotto' Egipton' catə'ən gwche'eto' cuit yesə' belə' ca' na' catə'ən gwdaoto' yetxtilən' xte ca beljeto'. ¿Bixchen' bebejle neto' par bidəto' latjə daš nga par gotle neto' bgüin yoguə'əlolto'?

Nach Diosən' gože' Moisesən' de que əsele'e yelə' guao de'e za' yoba par əsa'o benə' Israel ca'.

Na' yoguə' zil byinj doxenlə ca bzan gan' nite'enə' na' catə' bebiž bzannə' na' besə'əle'inə' nžiljw lao yon' de'e naquə ca xsa colantr, pero caguə xsa colantrən' sino ca yetxtil zix dao' de'e nchixən ši'in bia ser. Na' boso'osi'en mana. Na' bosyo'otobe'en na' boso'ocheše'en, na' yeto partən' gwso'eye'en. Ca' naquə de'en bselə' Diosən' gwsa'ogüe'.

Nach Moisesən' gože' lega'aque': --To to le'e benə' byo yotoblen par benə' nitə' ližle na' bitobi əgwcuə'anle par yeteyo.

Pero balə benə' ca' bito boso'ozenague' can' gož Moisesən' lega'aque'. Na' besyə'əcuə'ane'en par beteyo. Na' gwžian bel dao' na' gwla'an zban. Na' yoguə' zil tempran besyə'ətobe' yetxtil chega'aque'enə' chedə' catə' beža'a na' beyonə'ən.

Ža gwxope segun mendad de'e ben Diosən' len lega'aque' bosyo'otobe' catə'ətə' de'e əsa'ogüe' chopə ža porque ža gažə goc ža descans par lega'aque'. Na' bito bi žin gwso'one' žanə'. Na' ža gažə besə'əchoj balə benə' par žjəsyə'ətobe' manan' pero bito bibi besyə'əželene'. Na' benə' ca' boso'ozenag xtižə' Diosən' na' bosyo'otobe' che chopə ža, na' gosə'əgo'ošagüe'e to partən' par ža





gažən' na' bito gwla'an zban na' notono bel dao' gwžian.

Na' leczə bselə' Diosən' bia zan btao' na' gosə'əzen benə' Israel ca' lega'aquəb par nich gwsa'ogüe'eb, pero šlinzə. Na' manan' gwsa'ogüe'en yoguə' ža.

Na' to ža besə'əžin benə' Israel ca' to latjə ga nzi' Refidim na' leczə caguə bi nis de əse'eje'. Na' yoguə'əlole' gosə'ədile' Moisesən' de'e bebeje' lega'aque' par əžja'aque' latjə daš gan' cuibi nis de əse'eje'. Nach Moisesən' belgüiže' Diosən' par goclene' le'. Na' ben Diosən' mendad tie' delant len yeto chopə benə' golə Israel ca'. Na' jəsə'ədi'e to yej na' gwdine'en garrotən' ca ben Diosən' mendad, na' gol nis le'e yejən' par gwse'ej benə' Israel ca' xte ca gwse'eljene'.

Šlac nitə' benə' Israel ca' latjə gan' nzi' Refidim, besə'əžin benə' Amalec, benə' zjənaque' benə' gual, benə' znia. Na' gosə'ədiləlene' benə' Israel ca'. Nach Moisesən' gwleje' to benə' gwle Josué na' bsele'ene' len benə' byo benə' Israel ca' par gosə'ədiləlene' benə' Amalequən'. Na' gož Moisesən' Josuen': --Secha' lao ya'anə' na' goxa'a garrot che Diosən'.

Nach Josuen' bene' can' gož Moisesən' le'.

Na' gosə'ədilə benə' Israel ca' len benə' Amalequən' šlac na' gosə'əgüe Moisesən' len Aaronnə' na' benə' gwle Hur to lao ya'a. Na' goc de que šlac ənlis na' Moisesən' gwso'on benə' Israel ca' gan. Na' catə' chozexjw ne'enə' na' chon Amalequən' gan. Pero Moisesən' jəsə'əxaquə' ne'enə'. Nach gosə'əbeque'ene' to lao yej na' Aaronnə' len Hurən' gosə'əlise' ne'enə' chopə la'anə'. Na' gwsoi Moisesən' gwlis ne'enə' do ža xte ca ben bgüižən'. Na' benə' Israel ca' gwso'one' gan lao benə' Amalequən'.

## Capitulo 9

### Yelə' Chey Che'eni' Che Diosən' Lao Ya'a Sinai

Na' ža gwcua'alaz bio' əgwyone besyə'əchoje' Egipton', na' besə'əžine' ya'a Sinai' na' gwže'e to latjə daš delant ya'anə'. Nach gwlo'e Moisesən' lao ya'anə' gan gwzo Diosən' na' be'e dižə' len le'. Na' gož Diosən' le': --Quinga yo'o benə' Israel ca': "Le'e bable'ile can' babena' len benə' Egipto ca', na' can' bena' bebeja' le'e na' bagwchi'a le'e ga nga zoa' nga. Na' na'aža šə gwzenagle con cuidad xtiža'anə' na' gacle conform na' gonle can' ənia' gonle, na' gacle to yež de'e zaquə'əchgüei par nada'."

Na' catə' beyetj Moisesən' ya'anə' goxe' benə' golə benə' blao lao' yež Israelən', na' gože' lega'aque' can' gož Diosən' le'. Na' yoguə' benə' lao' yežən' bosyo'oži'e xtiže'enə' tši'iza, gosə'əne': --Na' gonto' yoguə' cuantzə de'en bagwna Diosən'.

Nach Diosən' bene' mendad de que yoguə' benə' ca' yesyə'ə-cuase' yoguə' de'e mal, na' yesyə'əyib xala'anga'aque'. Na' yesə'ə-beze' catə'ən yetj Diosən' lao ya'a Sinainə' ža əgwyone, na' yesə'əle'ine' yelə' chey che'eni' che'enə' yoguə'əlole'. Na' Diosən' gwduxjo'ine' Moisesən' de que ni to benə' cui gaquə cui'e lao ya'anə' nic gaquə cane'en. Ni to bia yixə' cui gaquə šejəb ya'anə', porque Diosən' zoe'enə' na' latjən' naquen che'. Na' šə benə' o bia yixə' žjəsə'əbigue'e ya'anə', na' yoso'ošiže'ene' yej o yoso'o-šiže'eb yej, o šə cui, na' so'ote' lega'aque' len xis goxita', leczə ca' bia yixə' ca'.

Na' ža əgwyone catə' gwyeni', gošj gwtin na' to bejw xen betj lao ya'anə' na' leczə gwse'enene' chbež zižjw juisy trompet. Na' besə'əžeb benə' lao' yežən'. Na' Moisesən' na' yoguə' benə' lao' yežən' besə'əchoje'. Na' jəsə'əžechje' galə'əza ya'anə' par yesə'əle'ine' bin' chac. Na' doxen ya'anə' xoa' žen porque Diosən' betje' nyechje' yi' bel lao ya'anə'. Na' gwyas žen ca' žen che to horn, na' doxen ya'anə' gwxo'. Na' gwse'enene' bachbežəch trompetən' zižjoch tši'i tši'i.

Na' Diosən' goxe' Moisesən' lao ya'a na'ate' nach gwloe'. Na' gož Diosən' le' naquən' cheyalə' so'one' par se'ejni'alaže'ene' na' əsoe'elaogüe'ene'. Na' ben Diosən' lyebe gapə gwye' na' gaquəlene' lega'aque' šə yoso'ozenague' ley che'enə' na' cuich əsoe'elaogüe'e sant.



## Capitulo 10

### Ley Che Diosən'

Aaronnə', na' Hur, na' yoguə' benə' gol ca' besye'ega'ane' len benə' lao' yežən' par yesə'anabi'e lega'aque', chedə' Moisesən' bega'ane' lao ya'a Sinain' choa ža gan' zo Diosən'.

Ca na' Diosən' bnežjue'ene' ley che'enə'. Na' gože'ene': --(1) Nada' naca' Jehová, Dios chio', ben' bebej le'e Egipto gan' goco' ca benə' zjəya'agüene'. Na' cui šejni'alažo'o dios yobla. (2) Cui gono' sant chio', na' bichlə lgu'a lsaquə' de'e de yoba; lao yežlyo o lo'o nis. Bito gwzo xibo' laoga'aquən par šejni'alažo'on, porque nada' Jehová Dios chio' che'enda' güe'ela'ogo'o tozə nada'. Na' benə' chegue'i nada' chodia' castigw che de'e xinj che'enə' lao na' xi'inga'aque' xte xesoaga'aque' len xi'in xesoaga'aque'. Na' napa' yelə' bži'ilažə' par benə' ca' chsa'aque' chia' na' chso'one' can' əni'anə'. (3) Bito con yosgualə' yosšino' la Jehová Dios chio'onə' catə' cui chono' xbab le', porque cabi əna Diosən' caguə dolə'ənə' napə ben' con yogualə' yosšine' le'enə'. (4) Cheyalə' žjəsa'alažo'o ža descansən' par gono'on ža che Diosən'. Xop ža gono' yoguə'alol xšino' de'e de; mas ža gažə naquən ža descans par güe'ela'ogo'o Jehová Dios chio'onə'. Bito bi žin gono' žanə', le', ni xi'ino', ni moz chio' ni xco'ono', ni benə' zitə' zo ližo'onə'. Porque lao xop ža ben Diosən' yoba na' yežlyo na' nisda'onə' na' yoguə'alol de'e zjəde laoga'aquennə', na' ža gažə bene' descans na' benle'eye' žan' na' bene'en ža che'. (5) Bnežjw yelə' bala'an xaxna'o par nich gaquə bano' zša lao yežlyo nga chon Jehová Dios chio'onə' le'. (6) Cui no goto'. (7) Cui co'o xto' na' cui cuejyichj be'en chio' o no'ol chio' par soleno' benə' yobla. (8) Cui cuano'. (9) Bito gaco' testigw fals contr sa'aljuežjo'. (10) Bito selažo'o liž sa'aljuežjo', na' no xo'ole', no xmose', no xco'one', no xpurre', cuantzə bi de'e de che'.

De'e quingan' ley de'en bzoj Diosən' lao chopə yej ta'a na' bnežjue'en Moisesən' bsd blo'ine' benə' Israel ca'.

## Capitulo 11

### Chsoe'ela'ogüe'e To Lgua'a Lsaquə' De Or

Šlacten' gwžei Moisesən' gan' zo Diosən' de'e choa žan', caguə gwnitə' benə' lao' yež Israelən' content, na' gwse'e Aaronnə': --Ben sant benə' yesə'əbialao laochonə'. Porque ca naquə Moisesən', cuili bin' goc che'.

Na' Aaronnə' bzenague' can' gwse' benə' Israel ca' le'. Nach gwnabe' ret de or che yoguə' no'ol ca' na' bosone'en, na' beyone'en to me'e go'on. Na' gože' lega'aque': --Ni zo dios chelen', ben' bebej le' lao yežlyo che benə' Egipton'.

Na' bene' to altar de yej ga bzoe' me'enə', na' gože' benə' Israel ca': --Gwxə na'a gaquə lni par güe'ela'ocho me'enə'.

Na' žan' goc llinə' gwse'ejni'alaže'e me'enə', na' gwso'ote' no bia yixə' par gwso'ela'ogüe'eb. Pero yoguə'əlol de'e quinga gwso'one', gwso'one'en contr xtižə' Diosən'.

Nach Diosən' belgüiže' Moisesən' gože'ene': --Beyetj, beyej, porque ca naquə yežən' de'en bebejo' Egipton' cabich chso'one' ca naquən' gwnia' le'. Bagwso'one' to me'e de or, na' babesə'əzo xibe' laobən', na' gwso'ote' no bia yixə' par gwso'ela'ogüe'eb. Na' gwse'e me'enə': "Dios cheto', benə' bebej neto' yežlyo che benə' Egipto." Nada' bable'ida' yežən' de que zjənaque' benə' godenag. Na' gwžiaaya'a lega'aque' na' gona' dia chio' le' to yež xen.

Pero Moisesən' gotə'əyoine' Diosən', che'ene': --¿Bixchen' chža'o, Dios, contr yež chio'onə'? la' le' bebejga'aco'one' lao yežlyo che benə' Egipton' len yelə' guac chio'onə'. ¿Bixchen' go'o latjə yesə'əna benə' Egipto ca': "Con bebeje' lega'aque' jua'aga'aque'ene' latjə dašən' par sa'ate'"? Beyac xenlažo'o na' cuich gono' xbabən' quinga contr yež chio'onə'. Jsa'alažə'əšga Abraham, len Isaac, na' len Israel, xi'ino' ca' beno' lyebe de que gono' lega'aque' to yež xen, na' de que əgwnežjoga'aco'one' to yežlyo xen ga naquə latjə güen par lega'aque'.

Nach Diosən' beyejene' ca xbab de'en bene' par yež che'enə'. Na' Moisesən' beyejə' gan' nitə' benə' Israel ca' beyoxe'e yej ta'a ca' gan' bzoj cuin Diosən' len ne'e ley che'enə'. Pero catə' ble'i Moisesən' can' gwso'on benə' Israel ca' contr de'en əblo'i Diosən'

lega'aque', nach bža'achgüe' na' gole'e yej ta'a ca' bzale'en ca'alə na' gosə'əla'ana.

Nach gwxi'e me'enə', bian' gwso'on benə' ca', na' bseye'eb. Beyož beyalə'əbən' na' bža'aše'eb xte ca' beyaquəb bište, na' gwxi'e bišten' bchixe'en nis, na' be'en benə' Israel ca' par gwse'eje'en. Na' gož Moisesən' benə' biše'e Aaronnə': --¿Bi bene benə' yež quinga le'enə' de'e nga bach gwxo' de'e mal xennə' cožə'əga'aque'enə'?

Nach gwzecha Moisesən' na' gwne' zižjo, na' gwne': --Benə' naquə part Diosən', le'e da ga nga zoa' nga.

Na' entr benə' besə'ədobə ga'an gwzoe'enə' len xi'in xesoa Leví. Nach bene' mendad yoguə' xi'in xesoa Levinə' jəsə'əxi' spad chega'aque' na' gwso'ote benə' ca' cui gwsa'aclače'e so'one' can' chene'e Diosən'. Ca do šonə mil benach ca' gwsa'at lao žanə' yelə' güen de'e mal chega'aque'enə'.

Na' beteyo goze' Moisesən' yežən': --De'e xinj xennə' babenle, na' na'a ša'a de'e yoblə gan' zo Diosən' šə gozi'ixene' ca' naquə xtolə'əlenə'.

Na' bžin Moisesən' de'e yoblə gan' zo Diosən' na' gože'ene': --Xana', ca' naquə benə' yež ca', bagwso'one' de'e xinj xen, gwso'one' to lgua'a lsaquə' de or. Na' na'a šə gozi'ixenšgo' ca' naquə xtolə'əga'aque'enə'. Na' šə cui ža, na' yoxio' la'anə' gan' babzojo'onə' le'e libr chion'.

Pero na' Diosən' gože'ene': --Ben' ben de'e xinjən' contr nada' la bena'anə' yoxia' le'e libr chia'anə'.

Na' leczə gože'ene': --Na'a sela'a to angl chia' par əgwlo'ine' yežən' nez de'en əžja'aque' par nich yesə'əžine' lao yežlyon' de'e nona' lyebe əgwnežjoga'aca'ane'. Bito sa'a nada' gwchol yežən' porque nezda' zjənaque' to yež godenag, nxož gwžiyai'iga'aca'ane' lao nezən'.

Na' catə' gwse'ene benə' lao' yež Israelən' ca' naquə rzonnə' de'en əbnežjw Moisesən' lega'aque', na' gosə'ənite'e trist. Na' yogue'e gosə'əbeže'.

Nach Moisesən' bzoe' to yo'o de lachə' to šla'alə' gan' ža' benə' Israel ca'. Nach catə' gwyo'o Moisesən' lo'o yo'onə' na'

gozetj bejon' gan' yo'o Diosən'. Na' gwlezə bejon' cho'a puertən'  
šlac be'elen Diosən' Moisesən' dižə'. Na' be'elene'ene' dižə' can'  
cho'eczə chio'o dižə'.

Nach catə' besə'əle'i benə' yežən' bejon' mbezə cho'a puertən',  
nach gwso'ela'ogüe'e Diosən'.





## Capitulo 12

### Chle'i Moisesən' Yelə Chey Che'eni' Che Diosən'

Na' goc to ža be'elen Moisesən' Diosən' dižə' na' gože'ene':  
--Ca naquən' bagwnao' nada' de que cheyalə' əžjua'a yež chio' nga  
lao yežlyon' de'en nono' lyebe əgwnežjoga'aco'one', pero cui ne'e  
nao' nada' non' əselə'əleno' nada'.

Na' gož Diosən' Moisesən': --Nada' sa'alena' le'.

Nach Moisesən' gože' Diosən': --Šə cui sa'alenə' neto', bito  
selo'o neto' latjənə'.

Nach Diosən' bene' lyebe de'e yoblə de que lecze' šejlene'  
benə' Israel ca' par gapə gwyē' lega'aque' lao nez chega'aque'enə'.

Nach Moisesən' gwnabe' lao Diosən' gože'ene': --Chatə'əyoida'  
le' go'o latjə le'ida' yelə' chey che'eni' chio'onə'.

Nach gwne Diosən' gože'ene': --Bito gaquə le'ido' laogua'anə'  
porque ca naquə benachən' cabi gaquə le'ine' nada' na' əbane'.  
Pero nada' gua'a latjə te yelə' bži'ilažə' chia' len le' na' gua'a  
la'anə' delant le'. Na' catə' tia' nada', cua'a le' lo'o bloj che  
ya'anə' na' xoa na'anə' sobr le' xte ca yeyož tia'. Nach yeca'a  
na'anə' par le'ido' coža'anə'. Pero laogua'anə' bito le'ido'on.

Nach Moisesən' gwyeye' lao ya'a Sinainə' de'e yoblə na'  
Diosən' betje' lo'o bejon' na' gwzoe' len le'. Ca' goquə gwde  
Diosən' delant le', na' gože' Moisesən': --Jehová, Jehová, Dios  
cheyaše'ene'. Bito chže'e to con ganzə. Siempr nape' yelə'  
bži'ilažə' na' naque' de'e li. Na' nži'ilaže'e na' cheyaše'ene' benə'  
zan, chezi'ixene' xtolə'əga'aque'enə' na' chnitlaogüe' yoguə'əte de'e  
mal chega'aque'enə'. Pero cuat əgwdeze ca'azə to benə' napə dolə',  
porque le' chgüie' de'e mal che to benə' na' chodie' castigon' lao  
xi'inga'aque' na' lao xesoe' na' xi'in xesoe'.

Nach Moisesən' bcheque' yichjen' lao yo na''be'əla'ogüe'e  
Diosən', na' gwne': --Šə le' chacleno' nada', Xana', na' chatə'ə-  
yoida' le' sa'o len neto' la'aczə naquəto' benə' yež godenag. Pero  
bezi'ixenšga ca naquə de'e mal cheto'onə' na' xtolə'əto'onə'.

Nach ben Diosən' lyebe gaquəlene' lega'aque'. Na' de'e yoblə  
bene' mendad cuich əsoe'əla'ogüe'e no sant. Nach Moisesən'  
benša'ogüe'e yechopə yej ta'a ca' ca de'e nech ca' na' bi'en

gwyetje' lao ya'anə'. Na' na' bega'ane' de'e yoblə choa ža choa yel len Diosən' bzenague' xtiže'enə'.

Nach catə' beyetj Moisesən' lao ya'a Sinainə' beyoe' yej ta'a ca' gan' nyoj ley che Diosən'. Na' caguə gwnezene' de que laogüe'enə' chac titən de'e gwzoe' len Diosən'. Pero Aaronnə' na' yoguə benə' Israel ca' besə'əle'ine' le' na' besə'əžebe' yesə'əbigue'e gan' gwzoe'enə'. De'e na'anə' bcuašə' laogüe' len to lachə' bxn, pero catə' gwyo'e lo'o yo'o gan' gwzo Diosən' par be'elene'ene' dižə' na' cua'a lachə'an laogüe'enə' xte ca bechoje'.

### Capitulo 13

#### Chso'one' Liž Diosən'

Nach ben Diosən' mendad de que benə' Israel ca' so'one' to yo'o par soe' gwcholga'aque'enə', na' gaquən to yo'o ga žjso'e bi de chega'aque' par əsoe'ela'ogüe'e Diosən'. Na' gož Diosən' Moisesən', de que benə' Israel ca' yesə'ənežjue' de'e chyažje par so'one' yo'o che Diosən'. Na' yoguə'əlol benə' Israel ca' besyə'ə-beine' na' besə'ənežjue' or, na' plat, na' brons, na' lachə', na' do, na' len yoguə'əlol de'e byažje. Na' gwso'one' to yo'o de'e zaque'e na' goquən xochoechgua par gwzo Diosən'. Na' bosə'əze to lachə' gual de'e xochoe gwchol yo'onə' par goquən chopə quart.

Na' yo'o de'en gwso'one', gwso'one'en de yag la', de lachə', na' de yid, na' goquən to yo'o de'e goquə beyinj catə' ben Diosən' mendad ja'aque' yetolə latja. Na' bososi'e yo'onə' tabernáculo.

Catə' beyož gwso'one' tabernaculon', Aaronnə' na' xi'ine' ca', benə' ca' zjənaquə bxoz che Diosən, lega'acze' goc ja'aque' lo'o quartən' zo primer. Na' quartən' yeto, cožə' lachə'an ze gwcholən', gan' zo Diosən', caguə no goquə šo'onə' mas que tozə benə' gwnabia' che bxoz ca'. Ze tgüiz güejə gwyetje' na' gwyo'e jue'e chen che bia yixə' dao' gan naquə latjə che Diosən'. Na' ben Diosən' mendad chone' ca' por ni che xtolə' benə' Israel ca'.

Na' lecza ca' catə' beyož gwso'one' tabernaculon' na' gozetj bejon' yichjo'on'. Nach Diosən' len yelə' chey che'eni' che'enə' gwzoe' lo'o tabernaculon'. Nach catə' beyas bejon' yichjo'o tabernaculon' ca na'anə' əsa'aque' tši'i tši'i. Na' bito sa'aque'enə' šə

cui cheyas bejon' yichjo'o tabernaculon'. Ca naquə bejon' gan' gwyo'o Diosən' goguə'ən teža yichjo'o tabernaculon', na' še'elə gwzoe' yichjo'onə' lo'o yi' belən'.

## Capitulo 14

### Chəsə'əne' Mal Che Diosən' Len Moisesən'

Na' bžin to tiemp, benə' Israel ca' cuich gwnite'e content. Latjə de'e əso'e yelə' choxcwlen che Diosən' ca naquən' chnežjue' de'e chse'ej de'e chsa'ogüe' yoguə' ža, na' gosə'əbeže' por ni che cui de belə', cui de bel, na' bitə'əchlə de'e əgwsa'ogüe' Egipton'.

Nach boso'oše'e Diosən' porque gosə'əne' mal che' na' che Moisesən'. Nach gož Diosən' Moisesən' de que yeteyo əgwnežjue' lega'aque' belə'. Na' gwna' Diosən' gože' benə' Israel ca': --Caguə tžazən' gaole belə'ənə', ni chopə žazə, ni gueyə' žazə, ni ši žazə, ni galjobižza, sino doxen lao tbio'onə', xte ca əla'alele. Porque cui benle can' cheyalə' gonle len Diosən' na' porque gwchežle delant le' na' gwnale: "¿Bixchen' bechojcho Egipton'?"

Nach ben Diosən' par nich gwyechjchgua be' na' bia'an' bia zan btao' na' jesə'əchazəb ga'an ža' benə' Israel ca'. Na' beyechj bebi'i gan' že'enə' bžiljob ca tža nez. Na' yoguə' benə' lao' yež Israelən' gosə'əde' bosyo'otobe' btao' ca' chopə ža na' tyel. Na' besə'əšiljue'eb par bgüižəb. Ca' gwso'on to toe'.

Na' chža'a Diosən' lega'aque', na' ne'e chsa'ogüe' belə'ənə' catə' bsele'e to castigw xen len lega'aque' na' zane' gwsa'at, benə' ca' nan əsa'ogüe' belə'ənə'.

Na' catə' gwde na', benə' zan Moisesən' ben' le' María, na' benə' biše'e Aaronnə', gosə'əzolaogüe' gosə'əne' che Moisesən' ni che cui naquə no'ol chen' benə' Israel, gosə'əne': --¿Enazigaxacho por Moises na'azən' chne Diosən' chio'o?, len leczə bagwne' chio'o sin le'.

Moisesən' goque' to benə' xenlažə'əchgua. Cuichczə no no benə' zo yežlyo nga, benə' xenlažə' ca' goquə Moisesən'. Nach Diosən' benene' can' gosə'əna benə' ca' contr Moisesən'. Nach Diosən' betje' lo'o bejon' na' goxe' Aaronnə' len benə' zane' Marian'. Na' gože' lega'aque': --Le'e gwzenag xtiža'a nga. Šə zo profet entr le'e na' yelgüiža'ane' lao bišgal. Pero cabi chona' ca' len

Moisesən', ben' choe'elao' nada' na' chone' can' che'enda'anə'. Na' cho'a dižə' len le'. ¿Bixchen' cui bžeble catə'an gwnele contr Moisesən'?

Nach bejon' becuasən yichjo'o tabernaculon' chedə' bž'a'a Diosən'. Na' bene' par nich gocšenchgüei Marian' len to yižgüe' gual de'e naquə de'e lech de'e ne' lepr. Nach Aaronnə' gože' Moisesən': --Chnabšga' cui gono' cuent xtolə'əto'onə' porque ca chon benə' cui chejni'in bento', bento' de'e xinjan'.

Nach Moisesən' gože' Diosən': --Dios, beyone benə' zanto'onə', chatə'əyoida' le'.

Na' Diosən' bzenague' can' gož Moisesən' le', na' beyonene' Marian'.

## Capitulo 15

### Šižin Benə' Zjse'embi'e Yežlyo Che Canaán

Nach gož Diosən' Moisesən': --Bselə' benə' byo ca' žjse'embi'e yežlyon' gan' ne' Canaán gan' gwnežjua' yež Israelən'.

Nach bselə' Moisesən' šižin benə' byo benə' zjənaquə blao lao' yež Israelən', na' gože' lega'aque': --Le'e žjəgüia yežlyonə' naquən' naquən na' nac naquə benə' ža' lao yežlyon'; šə zjənaquə' benə' gual, na' šə zjənaquə zane' o to chopze'. Na' nac zjənaquə ciudad de'e zjəchi'inə', šə zjənon liže'enə' de lachə' o šə yo'o gual. Na' nac naquə yežlyon', šə naquən yežlyo de'e zaquə' gon cwseš, o šə naquən yežlyo yej, o šə naquən yežlyo biž; šə ze yag o šə cui bi de. Le'e žja'ac, na' yeyo'ale frut de'e de lao yežlyon' par neto'.

Na' ja'ac benə' ca' jəsə'əgüie' yežlyon' na' besə'əle'ine' de que naquən yežlyo güen. Na' gosə'əchogue' txozə' uvas. Na' tant de'e cha'o naquən besyə'əlene'en entr chope'. Na' leczə besyə'əyo'e za'axtil len yixgüio. Na' goc choa ža besyə'əžine' gan' nitə' benə' Israel ca' len Moisesən'.

Na' gwse'e Moisesən': --De'e liczə naquə yežlyon' de'e güen. Dechgua de'e zaquə' gao benach laogüen', na' nga de frutən' de'e gwxi'ito' lao yežlyon'. Pero benə' ca' ža' latjan' zjənaquə' benə' gual, na' ciudad chega'aque' ca' zjənaquən ciudad xen.

Na' entr benə' šižin ca' besə'əchoj chopə benə' ca' gwso'onlila-

že'e Diosən' boso'ozenague' che' do yichj do lažə'əga'aque'. Josue toe' na' yeto benə' gwle Caleb. Na' Calebən' gože' benə' lao' yež ca': --Šejtegacho na'a na' žjene checho yežlyonə'. Gwzoiczecho əca'achon lao na' benə' ca'.

Pero benə' ši ca' gosə'əne': --Bito gaquə žjəca'acho yežlyonə' porque benə' ca' ža'anə' zjənaque' benə' gual na' benə' xenchgua. Ca no bišə' əgwsa'aque'əlebe cuincho entr lega'aque'.

Na' benə' lao' yež Israelən' boso'ozenague' can' gož benə' ši ca' lega'aque'. Gwso'one' xbabən' de que cui gaquə žjəsə'əque'e yežlyon' por ni che benə' ca' zjənaque' benə' gual na' benə' xenchgua. Nach yoguə'əlol benə' Israel ca' gosə'əbeže' bedo yel na' gosə'əne' che Moisesən' len Aaronnə', na' gosə'əne': --Yejni'a žalə' gotcho yixə' che benə' Egipto ca'. ĵBixa zedəyenchon nga babedegua' Diosən' chio'o yežlyo nga ga nga zocho par so'ot benə' chio'o len spad? ĵEcabi naquə güennə' šə yeyejcho Egipton'?

Nach gwse'e ljeužga'aque': --Chiljcho to benə' gwnabia' checho na' yeyejcho Egipton'.

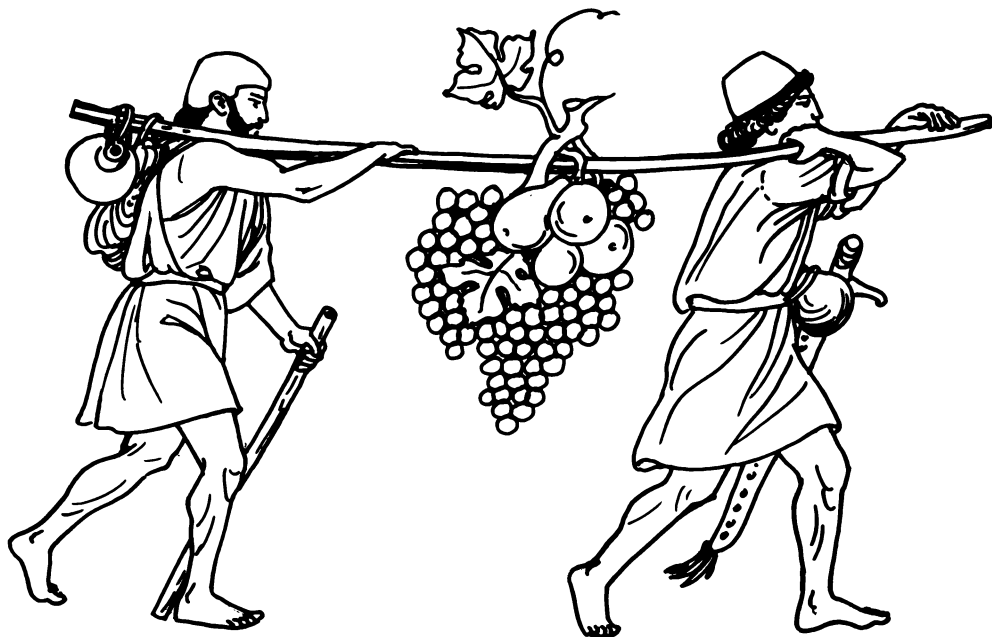
Nach Moisesən' len Aaronnə' na' Calebən' len Josuen' gwsa'atə'əyoine' benə' Israel ca' par se'ejle'e ca naquə lyebe de'en ben Diosən' len lega'aque', na' par nich ca' yoso'ozenague' xtiže'enə' na' žjse'ene chega'aque' yežlyonə' len yelə' chaclen che Diosən'. Pero benə' Israelən' gwso'one' de'e malən' contr Diosən', gwse'enene' so'ote benə' ca' tap.

Nach Diosən' gože' Moisesən': --ĵBixchen' benə' yež quinga chəsə'əgue'ine' nada'? ĵBatəchczxa so'onlilaže'e nada'anə'? De'e zan milagr de'e babena' len lega'aque'. Na'a gotga'aca'ane' len to yižgüe' na' gona' le' na' xi'ino' ca' to yež xen na' de'e gualəch ca lega'aque'.

Pero Moisesən' gotə'əyoine' Diosən' par yezi'ixene' de'e mal che yežən', na' Diosən' bzenague'. Pero ni che yelə' cui chejle' chega'aque'enə' ben Diosən' mendad de que ni to benə' galj ize o benə' bazejəche cui gaquə šo'e lao yežlyon' ga'an ben Diosən' lyebe əgwnežjue' lega'aque'. Lete bi'i chega'aque', na' bi'i ne'e zjənaquə bidao' rizə'. Na' Caleb len Josuen' na' family chega'aque', güe'e latjə yesə'əžine' lao yežlyon' gan' ben Diosən' lyeben'.

Na' gož Diosən' benə' ca' cui gwso'onlilaže' le': --Ca naquə

le'e gatle latjə daš nga. Na' xi'inle ca' əžja'aque' yesə'əgüe'e nez  
latjə dašən' choa iz xte ca yeyož gatle. Choa žan' jėgüia jeyele  
yežlyon', na' por choa iz gonle xbab ca naquə de'e xinjən' benle.



## Capitulo 16

### Castigw Che Diosən' Por Ni Che Xtolə'əga'aque'

Na' to ža gossa'ac benə' yež Israelən' na' besə'əžine' to latjə ga ne' Cades. Na' caguə bi nis de əse'eje'. Nach gwse'e Moisesən': --Žalə'əcle gotto' catə'en gwsa'at benə' bišə'əto' ca' delant Diosən'.

Na' gosə'əne' yeto chopə dižə' mal che Diosən' na' che Moisesən'. Pero Moisesən' len Aaronnə' gwso'olgiūže' Diosən'. Na' Diosən' gože' Moisesən': --Gwxi' garrot chio'onə' na' btob yoguə'əlol benə' ca' na' belgiūž yej xennə', ben ca yese'ele'i benə' yež ca'. Na' yej na' galən nis əse'eje'.

Nach catə' besə'ədobə benə' ca' delant Moisesən' nach gože' lega'aque': --Le'e gwzenag na'a, le'e benə' godenag, žəguaquə gonto' de que yej nga galən nis par le'e?

Nach gwxi' garrot che'enə', do chže'e, na' gwdine'en le'e yejən' chop ši'i. Na' goldi nisən' na' gwse'ej yoguə'əlol benə' Israel ca' na' len yoguə'əlol bia yixə' chega'aque'enə'.

Pero Diosən' bito gwyazlaže'e can' gwso'on Moisesən' len Aaronnə' porque cui gwso'one' can' naquə bene' mendad. Ca' goquən' gož Diosən' lega'aque': --Ca naquə cui benlilažə'əle nada' par gonle yelə' bala'an chia' lao benə' Israelən', na' na'a bito gaquə əche'ele benə' quinga par žju'a'ale lega'aque' lao yežlyon' gan' babnežjoga'aca'ane'.

Nach benə' lao yežən' besyə'əlis ližga'aque'enə' nach gosə'əgüe'e nezən' de'e yoblə. Pero bia'aczə gwsa'aque'ne' zed por ni che de'e əzdebə de'e žəsə'ədi'e lao nezən'. Na' bia'aczə gosə'əne' mal che Diosən'. Ca' goquə bselə' Diosən' bel entr lega'aque', na' gwsa'ob lega'aque'. Na' benə' zan gwsa'at gwdao belən' lega'aque'. Nach besə'ədobə benə' lao' yežən' gan' zo Moisesən' na' gwse'ene': --De'e xinjən' bagozonto' contr Diosən' na' contr le'.

Nach Moisesən' belgiūže' Diosən' par bezi'ixene' chega'aque'. Na' gož Diosən' Moisesən': --Na'a ben to bel de brons ca bia ca' chsa'ob benə' quinga, na' əgwzio'ob to lao yag tonə. Na' catə' šə no benə' ca' gao belən' le' con əgüłaze' bel de bronsən', na' yeyaque'ne'.

Ca' ben Diosən' bosle' benə' ca' bosozenag xtiže'enə'.

Lao choa iz gosə'əda benə' Israel ca' doxen latjə dašən'.

Pero Diosən' siempr gwzoe' len lega'aque' na' bnežjue' yoguə'əlol de'e besə'əyažjəne'. Na' goclene' lega'aque' par nich cui bosyo'onit benə' contr chega'aque'enə' lega'aque'.

Na' catə' bazon gaquə choa izən', banite'e. de'e yoblə galə'əza lao yežlyon' de'en ben Diosən' lyebe əgwnežjue' lega'aque'. Na' bagwsa'at yoguə' benə' ca' ben gwna Diosən' sa'at.

Nach Diosən' gože' Moisesən' de que yešložga mbane'. Diosən' bito be'e latjə əžin Moisesən' lao yežlyon' de'en bene' lyeben' əgwnežjue' benə' Israel ca'. Nach Moisesən' btobe' yoguə'əlol benə' Israel ca', na' gože' lega'aque' yetši'i ca naquə ley che Diosən' par žjəsy'e'sa'alaže'e yoguə'əte yelə' chaclen che Diosən' na' yelə' cheyaše'e che' par lega'aque'. Na' gože' lega'aque' de que cheyalə' nite'e chech na' so'one' can' chene'e Diosən'.

Na' gož Moisesən' lega'aque': --Le'e gapəšga xtižə' Diosən' par nich ca' gaquə güen chele na' leczə ca' xi'inle par nich ca' əbanle zša lao yežlyo nga chon Diosən' le'e, na' šanle can' baben Diosən' lyebe, Dios che xaxta'ocho. Na' nitə'əle lao yežlyon' gan' naquə güen, ga de de'e ye'ej de'e gaole, porque yež che Diosən' nacle. Porque le' gwchie' le'e entr zan yež par nich ca' güe'ela'olene'. Caguə por ni che nyanchle ca yeziquə'əchlə yežən' goque Diosən' chele na' gwleje' le'e. Pues nacle yež dao' ca yeziquə'əchlə yež. Pero por ni che yelə' bži'ilažə' che' len le'e, na' por ni che lyebe de'en bene' len xaxta'ocho ca' gwche' Diosən' le'e. Bebej Diosən' le'e len yelə' guac che'enə'. Na' beyaše'ene' le'e ca naquə žin de'e chonle na' bebeje' le'e lao na' Faraon, rey che Egipton'. Le'e neze na'a ža, benə' yež Israel, de que Jehová, Dios chelen', de'e liczə tozə le' naque' Dios. Na' chone' cumplir ca naquə lyebe de'e chone'. Na' chapə chye' yoguə'əlolte benə' chsa'a chsa'aque' che' na' chso'one' ca naquə chene'ene'. Na' nape' yelə' bži'ilažə' len benə' ca' choso'ozenag xtiže'enə' xte lao tmil dia; pero benə' ca' cui chse'ene'e yoso'ozenag xtiže'enə', chsele'e castigw chega'aque' na' chəsə'əbiayi'e.

Doxente ley che Diosən' bzoj Moisesən' to le'e libr par nich ca' yoguə'əlol benə' yesə'ənezene' ca naquə de'en chon Diosən' mendad so'one'.



Nach gož Diosən' Moisesən': --Gwloe lao ya'anə' na' əgüio' yežlyon' de'en əgwnežjua' benə' Israel ca', na' catə' yeyož le'ido'onə' nach gato'. Por ni che de'en beno' latjə dašən', cui be'ela'ogo'o nada' delant benə' Israel ca' catə'an byažjga'aquene' nis, na' bito šo'o lao yežlyon' gan' bena' lyebe.

Nach gož Diosən' Moisesən' de que Josue na' gwlane' gone' žin che'enə'.

Nach benle'ey Moisesən' yež Israelən', nach gwloe' ya'anə'. Na' blo'i Diosən' le' doxen yežlyo de'en əgwnežjue' benə' Israelən'.

Na' got Moisesən', ben' be'elao' Diosən'. Gote' lao yežlyon' gan' ne' Moab por mendad che Diosən'. Na' Diosən' bcuaše'ene' to lašə' ga mbane Moabən' na' ni to benə' cui nezene' gan bgaše'enə'.

Moisesən', le' tozen' be'elene' Diosən' dižə' ca cho'elenczə ljujež chio'o dižə'. Bito be' Diosən' dižə' len benə' yoblə can' be'e dižə' len Moisesən'.



## HISTORIA DE MOISES

### Capítulo 1

#### EL NIÑO SACADO DE LAS AGUAS POR LA HIJA DEL REY.

Vivía en Egipto un rey que se llamaba Faraón y en sus tierras habitaban los israelitas trabajando para los egipcios. Como los israelitas tenían muchos niños, pronto habían aumentado tanto que el rey tuvo temor que se fueran de Egipto y ordenó que mataran a todo niño que naciera de la familia de Israel, dejando a las niñas. En aquel tiempo nació un niño muy hermoso y su madre lo escondió por tres meses, pero no le fué posible tenerlo en la casa por más tiempo. Entonces preparó un pequeño cesto de cierto bejuco, colocó en él al niño y lo llevó a un carrizal que estaba en el río, dejando a su otra hijita escondida cerca para que viera que le pasaba al niño.

Y sucedió que la hija del rey se fué a bañar al río con sus doncellas y vió el canastito donde estaba el niño. Mandó que lo recogieran y al ver el hermoso niño que lloraba sintió compasión. La hermanita se acercó y dijo a la hija del rey: -¿Quiere usted que vaya a buscar a una mujer que críe al niño? La princesa aceptó. La niña corrió a traer a su mamá. -Encárgate de criar este niño y yo te pagaré. - dijo la princesa.

La madre, muy feliz, se llevó al niño para cuidarlo. Cuando el niño creció, su mamá lo llevó a la princesa, quien lo adoptó, llamándole Moisés, porque dijo. -De las aguas lo saqué.

### Capítulo 2

#### DIOS HABLA CON MOISES.

Cuando Moisés fué grande, salió a visitar a sus hermanos y vió como sufrían. Sintió el deseo de libertarlos del poder de Faraón. Ya no quiso ser hijo del rey ni poseer sus riquezas, pensó que era mejor sufrir con sus hermanos, porque sabía que el Dios del pueblo de Israel es el único que tiene poder y quiso honrarlo.

En una ocasión Moisés salió de nuevo a visitar a su pueblo y vió a un egipcio peleando con un israelita, y ayudó a su hermano, matando al egipcio. Saliedo, otra vez, al día siguiente, encontró a un israelita golpeando a otro y le llamó la atención: -¿Porqué pegas a tu hermano?

Este contestó: -¿Quien te ha puesto para gobernarnos? ¿Piensas matarme como mataste al egipcio?

Entonces Moisés pensó: -Ciertamente lo que hice ha sido descubierto.

Cuando Faraón supo lo que Moisés había hecho, quiso matarlo. Moisés tuvo miedo y huyó a un lugar llamado Madián. Allí se casó con la hija de un hombre importante.

Mientras que Moisés estaba en Madián, los hijos de Israel sufrieron mucho en Egipto y Dios vió lo que pasaba con ellos.

Estando Moisés en el Monte Horeb cuidando ovejas, vió salir una llama de un zarzal, pero éste no se quemaba. Y dijo Moisés: -Iré a ver porqué no se quema el zarzal.

Y Dios estaba en el zarzal y llamó a Moisés diciendo: -Moisés, Moisés.

El contestó: -Aquí estoy, Señor.

Y le habló Dios: -Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob.

Moisés se asustó y se cubrió la cara. Y le habló Dios, diciendo: -He visto el sufrimiento de mis hijos, los de Israel, que están en Egipto. Yo los sacaré para llevarlos a un lugar donde tendrán comida abundante, a un lugar bueno para ellos. Vas a ir a traerlos y yo iré contigo.

Moisés contestó: -Señor yo no puedo hablar, tu sabes que soy tartamudo y no creerán ellos lo que les voy a decir.

Y Dios le dijo: -¿Quién hizo los sordos, los mudos y los ciegos, que no soy yo? Ve y yo te daré las palabras que vas a hablar y te enseñaré lo que vas a decir.

Moisés dijo: -Manda a otro porque yo no puedo.

Y se enojó Dios con él y le dijo: -Conozco a tu hermano Aarón, él hablará y tú le dirás lo que tiene que decir. Yo les diré lo que tienen que hacer con el pueblo de Israel.

Entonces Moisés partió para Egipto.

Dios dijo a Aarón: -Ve a esperar a tu hermano que ya viene.

Salió Aarón a esperar a su hermano Moisés y se alegró y se alegró de verle. Y Moisés contó a Aarón todo lo que Dios le había dicho.

### Capítulo 3

#### MOISES SE PRESENTA ANTE EL REY.

Moisés se presentó ante el rey Faraón y le dijo: -Jehová ordena, "Deja ir a mi pueblo para que vayan al desierto a adorarme."

Mas Faraón contestó: -¿Quién es Jehová? No lo conozco para obedecerlo, no dejaré ir al pueblo de Israel, porque tiene mucho trabajo.

Y mandó Faraón a sus jefes: -No les den paja a los de Israel para hacer los adobes, que vayan ellos mismos a recoger la paja y vigilen que hagan la misma tarea que acostumbran, porque tienen tiempo de sobra y por eso dicen, "Vayamos a adorar a nuestro Dios."

Y los jefes cumplieron todo lo que el rey Faraón les había dicho, haciendo sufrir a los de Israel.

Entonces Moisés clamó a Dios, diciendo: -Señor, ¿porqué me mandaste a Faraón? Hablé al rey y no libertaste a tu pueblo.

Y Dios le contestó: -Ahora verás lo que voy a hacer con Faraón. Yo libtaré a mi pueblo de los egipcios.

Y otra vez habló Dios a Moisés: -Yo soy Jehová. Dile a los de Israel que los sacaré de Egipto, los libraré de sus sufrimientos y los llevaré al lugar que he prometido dar a Abraham, a Isaac y a Jacob. Y les daré ese lugar, yo Jehová.

Así le dijo Dios a Moisés. Y Moisés habló a los israelitas, pero ellos no comprendieron, pues eran muchos los sufrimientos que pasaban en el trabajo.

### Capítulo 4

#### DIOS HACE MILAGROS EN EGIPTO.

Entonces Dios hizo varios milagros por mano de Moisés, para que Faraón supiera que el Dios del pueblo de Israel es el único Dios que gobierna a este mundo.

Dios le dijo a Aarón: -Tira tu vara delante de Faraón y se convertirá en culebra.

Cuando llegaron Moisés y Aarón delante del rey y éste pidió un milagro, hicieron como Dios les había dicho. Y también el rey Faraón juntó a sus brujos e hicieron lo mismo que Aarón, tiraron sus varas y se volvieron culebras; pero la vara de Aarón devoró la vara de los hechiceros. Y vio el Faraón el milagro de Dios, pero no quiso dejar ir al pueblo de Israel.

Entonces Dios mandó a Moisés y a Aarón al río, a donde el rey se estaba bañando y le dijo Moisés a Faraón, según Dios le había ordenado: -Deja ir a los de Israel para que vayan al desierto a servir a su Dios, más si no obedeces, pegaré con mi vara encima de este río y el agua se convertirá en sangre.

Pero Faraón no les escuchó. Entonces Aarón pegó con su vara encima del río y el agua se volvió sangre, además toda agua que existía en Egipto. Los habitantes ya no pudieron beber. Pero los hechiceros de Faraón hicieron lo mismo, por lo cual Faraón no quiso dejar ir a los de Israel.

Después Dios le dijo a Moisés: -Entra a donde está Faraón y dile: "Nuestro Dios quiere que dejes ir a este pueblo, para que le adoren. Si no, hará que en toda tu tierra se críen sapos."

Y Moisés habló a Faraón, pero éste no le oyó. Aarón levantó entonces su vara por encima del río y salieron muchos sapos que llegaron hasta sus casas, sus hornos, sus artesas y todo lugar. Cuando Faraón vio lo que Dios había hecho, llamó a Moisés y a Aarón y les dijo: -Ruega a tu Dios para que quite estos sapos de mi territorio y dejaré al pueblo de Israel ir adorarle.

Pero cuando Dios quitó los sapos de las casas de los egipcios, Dios endureció su corazón y no dejó salir al pueblo.

Entonces Dios mandó que Aarón pegara con su vara en el polvo de la tierra. Y cuando lo hizo todo el polvo de la tierra se convirtió en piojos, y también los hechiceros de Faraón quisieron hacer lo mismo pero no pudieron, y dijeron: -Ciertamente Dios es el que hace estos milagros.

Y otra vez vino Moisés a Faraón diciendo: -Dios quiere que dejes salir a su pueblo, si no lo haces, mandará muchas moscas.

Pero Faraón no obedeció y Dios mandó muchas moscas a las casas de los egipcios, mas en las casas de los israelitas no habían, para que Faraón supiera que Dios es el que reina en todas partes. Faraón le dijo a Moisés y a Aarón: -Vayan a adorar a su Dios en nuestro territorio.

Moisés contestó: -No podemos adorar a Dios en tu tierra.

-Vayan, pues, al desierto a adorar a su Dios, pero que sea cerca.

Entonces Moisés clamó a Dios y El quitó las moscas. Cuando Faraón se dió cuenta de que habían desaparecido, nuevamente endureció su corazón y no dejó salir al pueblo de Israel.

Moisés fué otra vez ante el rey Faraón y le dijo: -Dios dice: "Deja ir a mi pueblo para que me adore, y si no lo haces, haré aparecer una enfermedad en el ganado de los egipcios."

Más Faraón no obedeció. Entonces el ganado de los egipcios se enfermó, muriendo caballos, burros, toros, borregos y camellos. Dios cuidó que no muriera el ganado de los israelitas. Faraón vió lo que pasó, pero Dios endureció su corazón y no dejó salir al pueblo de Israel.

## Capítulo 5

### OTRO CASTIGO PARA LOS EGIPCIOS.

Moisés se presentó ante Faraón, llevando un poco de ceniza, pues así le había dicho Dios y tirándola hacia arriba se convirtió en tumores que cubrieron a la gente y a los animales y hasta los hechiceros de Faraón. Mas el corazón endurecido de Faraón no quiso dejar ir al pueblo de Israel.

Moisés fué ante Faraón, otra vez, y le dijo: -Dios quiere que dejes ir a su pueblo para que le adore, pues el mandará más sufrimiento sobre tí y toda la gente de Egipto, para que sepas que no hay otro como El y para que le honren en todo el mundo. Te ha puesto como rey para que se manifieste su poder en tí y tú has endurecido tu corazón al no dejar ir a su pueblo. Mañana hará que caiga mucho granizo. Deben juntar a todos los animales que anden en el campo y ponerlos a cubierto y que todas las personas que vayan al campo se recojan temprano, antes de que empiece a caer el granizo.

Y Dios hizo caer el granizo y murió toda persona o animal que andaba fuera y las plantas y hierbas del campo fueron destruidas. Fué tan grande la tempestad y cayeron tantos rayos, que parecía como que llovía fuego del cielo. Pero en donde estaban los israelitas nada pasó.

Faraón llamó a Moisés y a Aarón y les dijo: -He pecado, pero Dios es justo. Mi pueblo y yo somos impíos. Rogad a Dios para que cese la tempestad y deje de caer el granizo y les dejaré ir a adorar a Dios.

Moisés salió fuera de la ciudad y levantando sus manos clamó a Dios y se calmó la tempestad y el granizo. Y viendo Faraón que había cesado la tempestad, endureció su corazón y no cumplió su promesa.

Vinieron, otra vez, ante Faraón, Aarón y Moisés y éste le dijo: -Si no dejas a este pueblo salir para que vayan a adorar a Dios, mañana caerán langostas

sobre tu territorio hasta cubrirlo y comerán todo lo que haya dejado el granizo y entrarán hasta en tu casa.

Cuando oyeron lo que Moisés decía los que estaban en la casa de Faraón, le suplicaron: -Deja que se vayan los de Israel a adorar a su Dios, Egipto se está arruinando.

Faraón preguntó a Moisés: -¿Quién de ustedes va a ir a adorar a su Dios?

Moisés contestó: -Todos vamos a ir, ancianos y niños, nuestros hijos, nuestras hijas y hasta nuestros animales, porque necesitamos hacer una fiesta para adorar a nuestro Dios.

Y Faraón con enojo les dijo: -No les daré permiso para que vayan con sus hijos, solamente los adultos pueden ir a adorar a Dios.

Y al acabar de hablar los echó fuera. Entonces Dios ordenó a Moisés: -Levanta tu vara.

Moisés lo hizo así y Dios mandó que soplara un viento fuerte toda la noche y al amanecer todo Egipto estaba cubierto de langosta y comieron las hojas de todas las plantas. No dejaron ni una hoja verde en toda la tierra de Egipto.

Faraón mandó llamar a Moisés y a Aarón y les dijo: -He hecho mal contra Dios y contra ustedes, retiren las langostas y cumpliré mi promesa.

Moisés clamó a Dios y el hizo que soplara otro viento fuerte y se llevó las langostas hasta el mar, no quedó ni una sola.

Mas Faraón endureció su corazón no dejando salir a los israelitas.

Dios dijo a Moisés: -Levanta tu vara hacia arriba y vendrá una oscuridad en toda la tierra de Egipto, tan densa, que se palpe con las manos.

Moisés hizo lo que Dios le dijo y hubo una gran oscuridad en todo Egipto, no se podía ver nada, ni nadie se levantó de su puesto durante tres días, mas todos los hijos de Israel tenían luz en sus habitaciones.

Faraón llamó a Moisés y le dijo: -Vayan a adorar a su Dios, pero dejen sus animales, lleven solamente sus hijos.

Moisés contestó: -Necesitamos ir a adorar a nuestro Dios, todas y llevar a nuestros animales, ni uno se queda, pues los necesitamos para adorar a nuestro Dios.

Dios endureció su corazón y no los dejó salir.

## Capítulo 6

### DIOS MATA A LOS HIJOS PRIMOGENITOS.

Faraón se enojó mucho con Moisés y le dijo: -Vete y no vuelvas delante de mí, porque si te veo otra vez, te mato.

-Está bien, no volverás a verme. Dios ha dicho: "Todavía hay otro castigo que tengo que mandar a Faraón y a los egipcios y después dejará a mi pueblo salir. Como a media noche pasaré en medio del pueblo de Egipto y morirán todos los hijos primogénitos de ellos, desde el primogénito de Faraón hasta los primogénitos de los egipcios más pobres y también morirán los animales primogénitos. Entonces llorarán, porque el sufrimiento que van a pasar no lo habían sufrido nunca. En ese día ni aún los perros ladrarán en contra de los hijos de Israel, ni en contra de sus animales, para que sepan que Dios hace distinción entre los egipcios y los israelitas.

-Y se reunirán todas las personas en donde yo esté, dice Moisés, y de rodillas suplicarán, "Sal tú y todo tu pueblo". Y cuando Dios haga esto que ha dicho, entonces saldremos.

Así habló Moisés a Faraón y lleno de ira, salió.

Y Dios dijo a Moisés: -Faraón no los escuchará, porque todavía tengo que mostrarme a los egipcios.

Mas Dios endureció el corazón de Faraón de modo que no dejó ir de su tierra a los hijos de Israel.

Dios habló a Moisés y a Aarón diciendo: -El día diez de este mes, cada familia de Israel debe tomar un borreguito o un chivito de un año, que no tenga enfermedad y guardarlo hasta el día catorce. En la tarde de este día cada familia matará el borreguito y untará su sangre en los postes y el dintel de la puerta de la casa en que le han de comer. Esa noche deben comer la carne

asándola en la lumbre con pan sin levadura y hierbas amargas. Si algo sobra antes de amanecer deben quemarlo. Y lo comerán teniendo puestas sus ropas, listos para salir, calzado en sus pies y llevando sus varas. Deben comer aprisa porque es la Pascua de Dios. Porque yo pasaré por la tierra de Egipto esa noche y mataré a todos los primogénitos de los egipcios y de sus animales. Y la sangre que van a rociar en las puertas de su casa será por señal, la veré y pasare adelante y no morirá nadie de ustedes cuando hiera a los hijos de los egipcios.

Moisés y Aarón dieron al pueblo de Israel esta noticia y todos hicieron lo que Dios mandó.

En la noche del día catorce de ese mes pasó el ángel de Dios y mató a todos los hijos primogénitos de los egipcios. En esa misma noche se levantaron Faraón y todos los habitantes de Egipto, porque no se encontró casa donde no hubieran hijos muertos. Entonces Faraón llamó a Moisés y a Aarón: -Levántense y salgan de en medio de mi pueblo, vayan a adorar a su Dios como desean, lleven consigo todos sus animales; retírense en paz y bendíganme también a mí.

Y las gentes de Egipto obligaron a los de Israel a salir de su territorio, porque pensaban que todos morirían.

El pueblo de Israel hizo todo lo que Moisés les había dicho: pidieron a los egipcios objetos de valor, de plata, de oro y prendas de vestir. Dios mostró su gracia, porque todo lo que pidieron a los egipcios les fué concedido. En esta forma lograron quitarles a los egipcios lo que tenían.

Entonces los israelitas salieron de prisa, porque los egipcios así lo pedían.

## Capítulo 7

### DIOS DIVIDE EL MAR.

Los que salieron de la tierra de Egipto, eran como seiscientos mil hombres, sin contar a las mujeres y los niños. Dios los guió hacia el camino del desierto cerca del Mar Rojo. Iba delante de ellos. De día, los dirigía por medio de una nube enseñándoles el camino; y de noche, por medio de una columna de fuego. La nube no se separó de ellos durante el día, ni la columna de fuego durante la noche, Dios iba siempre delante de su pueblo. Por fin llegaron a la orilla del mar y allí se detuvieron.

Cuando salieron de Egipto los hijos de Israel, Faraón les dijo a los suyos: -¿Porqué habremos dejado ir a los israelitas? Ahora no hay quien nos trabaje.

Dios endureció el corazón de Faraón y mandó todos sus carros con sus soldados y capitanes para que persiguieran a los hijos de Israel. Entonces los que iban a caballo, los que iban en los carros y demás soldados fueron a perseguir al pueblo de Israel hasta la orilla del mar.

Cuando los israelitas vieron a Faraón y a su ejército se llenaron de temor. Clamaron a Dios y le dijeron a Moisés: -¿No había tumbas en Egipto para que nos hayas traído al desierto a morir? ¿Porqué nos sacaste de Egipto? Allá te decíamos: "Queremos trabajar para este pueblo en lugar de morir en el desierto."

Moisés entonces le dijo a su pueblo: -No se asusten, tengan fe y Dios nos salvará, porque estos egipcios que ven ahora, no los volverán a ver. Dios peleará por nosotros, estemos quietos.

Y Dios le dijo a Moisés: -Ordena a los de Israel que sigan adelante; tú levantarás la vara y extenderás la mano sobre el mar para que se divida en dos y pasen todos los hijos de Israel por en medio del mar, pero en seco; y yo haré endurecer el corazón de los egipcios para que los sigan. Les mostraré mi poder a Faraón y a todos sus soldados; a los que van a caballo y a los que van en carro, para que los egipcios conozcan que yo soy Dios.

Entonces la nube se quitó de delante de ellos y se fué detrás, quedando así entre los de Israel y los egipcios. Para el pueblo de Israel había luz y para los egipcios oscuridad. Porque Dios estaba en medio de ellos, los egipcios no pudieron hacer nada en contra del pueblo de Israel.

Moisés extendió su mano sobre el mar, y Dios hizo que el mar se dividiese en dos, soplando un viento fuerte toda la noche. Y el pueblo de Israel pasó en medio del mar en seco pues a los lados el mar se detuvo como muros.

Los egipcios, con sus caballos y sus carros los siguieron hasta en medio del mar.

Al amanecer, Dios hizo que los egipcios no pudieran seguir a los israelitas; se hicieron pedazos las ruedas de los carros y ya no pudieron manejarlos. Entonces dijeron: -Huyamos del pueblo de Israel porque Dios pelea contra nosotros.

Y habló Dios a Moisés, diciéndole: -Levanta tu mano sobre el mar para que el mar se junte y cubra a los egipcios.

Así lo hizo Moisés y las aguas se juntaron, desapareciendo los egipcios. Todos los perseguidores desaparecieron, ni uno quedó. Pero los israelitas pasaron en medio del mar como en tierra seca.

Esto hizo Dios para salvar a su pueblo de manos de los egipcios. Y los israelitas creyeron a Dios y lo que les había dicho Moisés. Todos dieron gracias a Dios porque les había salvado de manos de los egipcios.

## Capítulo 8

### EL CUIDADO DE DIOS.

Después de cruzar el mar llegaron al desierto y no encontraron agua. Durante tres días la buscaron, y cuando la encontraron en un lugar llamado Mara, no pudieron tomarla porque era amarga y empezaron a murmurar contra Moisés. Pero Dios le habló a Moisés, mostrándole un árbol que debería meter en el pozo para hacer el agua potable.

Pasado un mes y medio, comenzaron a hablar mal de Moisés y Aarón, porque no tenían que comer, diciendo: -Era mejor que hubiéramos muerto en Egipto cuando estábamos junto a las ollas de carne y comíamos pan hasta saciarnos. ¿Porqué nos han traído al desierto para matarnos de hambre?

Dios le prometió a Moisés que les enviaría comida del cielo.

Y sucedió, que todas las mañanas, cayó un rocío por todo el campo en que se encontraban. Cuando se secó el rocío, vieron que en el suelo había algo como semilla de cilantro y su sabor era de pan dulce preparado con miel de abeja y le llamaron, mana. Lo recogieron y una parte la tostaron y otra, la cocieron. Así les mandó Dios que comer.

Y Moisés les dijo: -Los hombres juntarán lo necesario para su familia, y no deben guardar nada para el día siguiente.

Algunos no obedecieron lo que Moisés les dijo, dejaron parte para el otro día y se llenó de gusanos yapestó.

Temprano por las mañanas recogían el maná, porque se deshacía al salir el sol.

El sexto día, según Dios les mandó, reunieron lo que necesitaban para comer en dos días, porque el séptimo día es de descanso y no trabajaban. Lo que guardaron para este día no se agusanó ni olió mal. Algunas personas salieron a recoger maná en el día séptimo pero no encontraron nada.

En una ocasión Dios les mandó muchas codornices, pero el maná lo recibieron todos los días.

Sucedió que al llegar a un lugar llamado Refidim, no encontraron agua para beber y se enojaron, otra vez, contra Moisés, por haberlos traído al desierto. Moisés pidió a Dios que le ayudara y El le mandó que pasara adelante con algunos ancianos de Israel. Encontraron una piedra y Moisés la golpeó con su vara pues así le había ordenado Dios y salió agua en abundancia para que bebieran los israelitas.

Cuando estaban en Refidim llegaron los amalecitas, hombres muy fuertes y muy valientes, y los atacaron. Entonces Moisés escogió a Josué y lo mandó con otros hombres de Israel para que pelearan contra los de Amalec y mientras subieron a un cerro Moisés, Aarón y uno llamado Hur. Moisés tenía la vara de Dios en la mano y sucedió, que si Moisés levantaba las manos ganaban los israelitas y cuando las bajaba ganaban los amalecitas. Cuando Moisés se cansó, lo sentaron en una piedra y Aarón y Hur mantuvieron sus manos en alto hasta que se ocultó el sol. Así pudieron vencer los israelitas a los amalecitas.

## Capítulo 9

### LA GLORIA DE DIOS EN SINAI.

Y el primer día del tercer mes que salieron de Egipto, llegaron al Monte Sinaí y se establecieron en un desierto delante del cerro. Y Moisés subió al monte y Dios le habló diciendo: -Dí a los israelitas: "Ya vieron que hice con los egipcios y como a ustedes los saqué de Egipto y los traje hasta aquí. Ahora, si obedecen mis palabras, si son conformes y hacen lo que les voy a decir, serán el pueblo de mayor importancia para mí."

Y cuando Moisés bajó del cerro, llamó a todos los ancianos principales del pueblo de Israel y les comunicó lo que Dios le había dicho. Y todos a una voz contestaron diciendo: -Haremos todo lo que Dios nos mande.

Entonces Dios les pidió que se apartaran del mal, que lavaran sus ropas y que al tercer día el bajaría al Monte Sinaí, para que todos vieran su gloria. Niguna persona podía subir al cerro, ni aun tocarlo, tampoco ningún animal, porque Dios estaría allí y el lugar era de El. Si alguna persona o animal subía al cerro, morirían a pedradas o flechazos.

Y al amanecer del tercer día, hubo truenos y una nube grande bajó al cerro. Oyeron un sonido fuerte de trompeta y se llenaron de temor. Moisés y todo el pueblo rodearon el cerro que estaba cubierto de humo, porque Dios bajó envuelto en llamas. El humo se levantó y todo el cerro tembló. El sonido de la trompeta se hizo cada vez más fuerte.

Dios llamó a Moisés y él subió al monte. Y Dios dijo a Moisés como debían adorarle y servirle, prometió cuidar de ellos y ayudarles si obedecían su ley y no honraban a los santos.

## Capítulo 10

### LA LEY DE DIOS.

Aarón, Hur y todos los ancianos se quedaron con el pueblo para gobernarlo, porque Moisés permaneció cuarenta días en el monte con Dios.

Dios entregó su ley a Moisés y le dijo:

1) -Yo soy Jehová, tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto de la casa de servidumbre. No tendrás otro Dios, sólo a mí.

2) -No te harás imágenes talladas ni figura de lo que hay en lo alto de los cielos, ni de lo que hay abajo sobre la tierra, ni de lo que hay en las aguas debajo de la tierra. No te inclinarás ante ellas, ni las servirás, porque yo soy Jehová, tu Dios, celoso, que castigo en los hijos las iniquidades de los padres y hasta la tercera y cuarta generación de los que me odian. Y hago misericordia a los que me aman y guardan mis mandamientos.

3) -No tomarás en falso el nombre de Jehová, tu Dios, porque no dejaré sin castigo al que tome su nombre en falso.

4) -Acuérdate del día séptimo para santificarlo. Seis días trabajarás y harás todas tus obras, pero el séptimo día es el día de descanso consagrado a Jehová, tu Dios, no harás en él trabajo alguno, ni tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu ganado, ni el extranjero que esté dentro de tus puertas. Pues en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, el mar y cuanto en ellos hay y el séptimo día descansó. Por eso bendijo Jehová el día séptimo y lo santificó.

5) -Honra a tu padre y a tu madre para que vivas largos años en la tierra que Jehová, tu Dios, te da.

6) -No matarás.

7) -No adulterarás.

8) -No robarás.

9) -No dirás contra tu prójimo falso testimonio.

10) -No codiciarás la casa de tu prójimo, ni la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni nada de cuanto le pertenece.

Esta es la ley que escribió Dios en dos tablas de piedra y la entregó a Moisés para los israelitas.



## Capítulo 11

### ADORAN A UNA IMAGEN DE ORO.

Como Moisés dilató cuarenta días en el monte, los israelitas le dijeron a Aarón: -No sabemos lo que le ha pasado a Moisés, haznos dioses que vayan delante de nosotros.

Aarón accedió a la petición de los israelitas, reunió los aretes de oro de las mujeres y los derritió para hacer un becerro. Y dijo a los israelitas: -Aquí tienen a su dios, quien los sacó de la tierra de Egipto.

Hizo, después un altar de piedra para colocar en él al becerro y les dijo: -Mañana haremos fiesta para honrar al becerro.

E hicieron la fiesta y adoraron al becerro, sacrificando animales para honrarlo. Al hacer esto estaban desobedeciendo la palabra de Dios.

Entonces Dios habló a Moisés diciéndole: -Vete, baja, porque el pueblo que sacaste de Egipto, ya no hace lo que les mandé. Hicieron un becerro de oro y se han arrodillado delante de él, matando animales para honrarlo. Dijeron al becerro, "Dios nuestro, tú nos sacaste de la tierra de Egipto". Conozco a los que me han desobedecido y los destruiré, mas a tus descendientes los haré un pueblo grande.

Pero Moisés suplicó a Dios, diciendo: -No te enojés, oh Dios, contra tu pueblo, que tú los sacaste de la tierra de Egipto con tu poder. Porqué vas a dar lugar a que los egipcios digan, "Nada más los sacó para llevarlos al desierto a morir". Ten paciencia y no pienses mal contra tu pueblo. Acuérdate de Abraham, de Isaac y de Israel, hijos tuyos a quienes prometiste hacerlos un pueblo grande y darles una tierra abundante.

Dios se arrepintió de lo que había pensado hacer con su pueblo. Moisés bajó del monte, llevando las dos piedras en donde Dios había escrito la ley con sus manos. Pero cuando Moisés vió lo que habían hecho los israelitas, se enojó mucho y tomando las piedras las tiró al suelo y se quebraron. Al becerro que habían hecho lo quemó y al enfriarse lo molió hasta convertirlo en polvo y mezcló el polvo con agua e hizo que lo bebieran los israelitas.

Entonces Moisés le dijo a Aarón: -¿Qué te hizo este pueblo para que hayas traído sobre él tan grande mal?

Poniéndose de pie Moisés alzó su voz, diciendo: -Los que son de Dios que se acerquen a mí.

Y entre los que se fueron con él estaban los descendientes de Leví. Mandó que todos los descendientes de Leví fueran a traer sus espadas y mataran a los que no querían hacer la voluntad de Dios. Ese día murieron como tres mil personas por su pecado.

Al día siguiente Moisés dijo al pueblo: -Grande es el pecado que han cometido. Subiré a donde está Dios, para ver si quiere perdonarlos.

Volvió entonces, Moisés, a Jehová y dijo: -Señor, los del pueblo han cometido un gran pecado, han hecho una imagen de oro para adorarle. Te ruego que perdones su pecado, mas si no, borra mi nombre que has escrito en tu libro.

Pero Dios respondió a Moisés: -Al que haya pecado contra mí, a éste borraré de mi libro.

Y añadió: -Madaré a mi Angel para enseñar al pueblo el camino que deben seguir para llegar al lugar que he prometido darles. Ya no iré yo en medio de ellos, porque son muy desobedientes y no sea que los consuma en el camino.

Y cuando el pueblo de Israel supo lo que había dicho Dios, se pusieron muy tristes y todos lloraron.

Moisés levantó una gran tienda de campaña a un lado de donde estaban los israelitas, para que fuera la casa de Dios. Y cuando Moisés entró, bajó otra vez la nube, donde estaba Dios y permaneció allí mientras Dios hablaba con Moisés. Habló con él como nosotros hablamos con nuestros amigos.

Y cuando vieron los del pueblo que la nube estaba detenida a la puerta, alabaron a Dios.

## Capítulo 12

### MOISES VE LA GLORIA DE DIOS.

Un día Moisés habló a Dios y le dijo: -Me has dicho que tengo que llevar a tu pueblo a la tierra prometida, pero no me has dicho a quien vas a mandar conmigo.

Dios le respondió: -Yo iré contigo.

Y Moisés le dijo: -Si tú no vas con nosotros, no nos mandes a ese lugar.

Entonces Dios hizo nuevamente la promesa de que iría con ellos para cuidarlos en sus caminos.

Moisés suplicó a Dios: -Te ruego que me dejes ver tu gloria.

Y Dios le contestó: -No puedes ver mi rostro, porque el hombre no puede verme y vivir. Mas haré pasar en tí mi misericordia y diré mi nombre delante de tí. Y cuando pasaré, yo te meteré en la cueva del cerro y te pondré encima mi mano hasta que pase. Entonces quitaré mi mano de tí para que veas mi espalda. Pero mi rostro no lo verás.

Entonces Moisés fué al Monte Sinaí otra vez, Dios bajó entre la nube y estuvo con él. Pasó delante de Moisés y le dijo: -Jehová es Dios misericordioso. No se enoja fácilmente. Es fiel y misericordioso. Tiene amor y compasión a todos, perdonando sus pecados y borrando su maldad; pero nunca pasará por alto al que ha cometido el pecado. Porque El mira lo malo de una persona y castiga, alcanzando al hijo y hasta al tataranieto.

Moisés inclinó su cabeza al suelo y alabó a Dios y dijo: -Si tú, mi Señor, me miras con amor, te ruego que vayas con nosotros, aunque somos malos; pero te ruego que perdonez nuestra maldad y nuestro pecado.

Entonces Dios renovó su promesa de estar con ellos y otra vez les mandó que no adoraran a los santos.

Moisés había llevado otras dos piedras planas, como las primeras, para que Dios escribiera su ley. Y estuvo cuarenta días y cuarenta noches con Dios, oyendo su palabra.

Cuando Moisés bajó del Monte Sinaí trayendo las tablas de la ley, no se dió cuenta que su rostro brillaba porque había estado con Dios. Mas Aarón y todo el pueblo le vieron y tuvieron temor de acercarse a él. Cuando Moisés se dió cuenta, se cubrió la cara con un velo; pero cuando entraba a la casa de Dios para platicar con El, se quitaba el velo.

## Capítulo 13

### CONSTRUYEN LA CASA DE DIOS.

Dios mandó que el pueblo de Israel le hiciera una casa mejor, para que El habitara en medio de ellos; una casa a donde llevaran sus presentes para honrarle.

Cuando Moisés habló con el pueblo y les pidió oro, plata, bronce, maderas finas, telas y pieles, todos los israelitas contribuyeron con entusiasmo. Hicieron una casa muy hermosa y de gran valor, estaba hecha de maderas finas, de tela y de pieles. En medio colocaron una tela bonita para dividir la habitación en dos cuartos. La casa se podía desarmar cuando Dios les mandaba que se fueran a otro lugar. Le llamaron "tabernáculo".

Una vez terminado el tabernáculo, únicamente Aarón y sus hijos, los sacerdotes de Dios, podían entrar en el primer cuarto. En el segundo, detrás de la división de tela, no entraba mas que el sumo sacerdote, sólo una vez al año, pues allí estaba Dios e iba a ofrecerle la sangre de los animales sacrificados por el pecado de los israelitas.

Al terminarse el tabernáculo, bajó una nube y se colocó encima de él. Así Dios habitó en el tabernáculo. Y cuando la nube se levantaba tenían que partir. De día la nube de Dios se quedaba encima del tabernáculo y de noche había fuego en la nube.

## Capítulo 14

### MURMURAN CONTRA DIOS Y MOISES.

Sucedió que los israelitas se empezaron a disgustar. En lugar de dar gracias a Dios porque los alimentaba todos los días, empezaron a quejarse porque no tenían carne, ni pescado, ni otras cosas más que comían en Egipto.

Y encendieron la ira de Dios porque murmuraban de El y de Moisés.

Dios le dijo a Moisés que para el día siguiente les daría carne, mas no sólo ese día, ni dos, ni cinco, ni diez, ni veinte, sino durante un mes hasta que se cansen.

Entonces Dios hizo que soplara un viento fuerte, que trajo muchas codornices y cayeron alrededor del campo donde estaban los israelitas, hasta a dos días de camino. Y anduvieron recogiendo codornices dos días y una noche y las estendieron para que se secaran.

Mas Dios estaba enojado, así que todavía tenían la carne en la boca cuando Dios les mandó un castigo, muriendo muchos.

Después de que pasó esto, María la hermana de Moisés y Aarón, su hermano, empezaron a hablar mal de Moisés, porque su mujer no era de Israel y decían: -¿Acaso sólo por Moisés Dios habla con nosotros? Si también nos ha hablado sin él.

Moisés tuvo mucha paciencia. No había otro que tuviera tanta paciencia como Moisés. Pero Dios oyó lo que dijeron en contra de Moisés. Entonces Dios bajó en la nube y llamó a Aarón y a su hermana María y les dijo: -Oíd mis palabras: Si hay profeta entre ustedes, a él le hablaré en sueños; pero no hago así con Moisés quien me honra y hace mi voluntad. Yo hablo con él. ¿Porqué no tuvieron temor cuando hablaron en contra de Moisés?

Entonces la nube se levantó de encima del tabernáculo, pues Dios se había enojado, e hizo que María se enfermara de lepra, que es muy contagiosa.

Y Aarón dijo a Moisés: -Te pido que no tomes en cuenta nuestro pecado, porque lo hemos hecho neciamente.

Entonces Moisés dijo a Dios: -Yo te lo ruego, sana a nuestra hermana. Dios oyó la petición de Moisés, sanando a María.

## Capítulo 15

### DOCE HOMBRES VAN A OBSERVAR LA TIERRA DE CANAAN.

Dios ordenó a Moisés: -Manda a algunos hombres para que vayan a reconocer la tierra que se llama Canaán, la cual daré al pueblo de Israel.

Moisés escogió doce hombres principales entre el pueblo y les dijo: -Vayan a ver cómo es la tierra y los hombres que la habitan, si son fuertes, si son muchos; cómo son sus ciudades, de qué están hechas sus casas; si hay árboles o no. Vayan y traigan de la fruta que encuentren.

Y fueron los hombres a ver la tierra y vieron que era buena. Cortaron un racimo de uvas, tan grande, que se necesitaban dos hombres para cargarlo. También encontraron granadas e higos. Regresaron después de cuarenta días y le dijeron a Moisés: -Ciertamente la tierra es buena. En su suelo hay muchas cosas que el hombre puede comer; aquí están las frutas que cogimos; pero sus habitantes son hombres fuertes y grandes sus ciudades.

De los doce hombres, sólo dos confiaron en Dios, obedeciéndole de todo corazón. Josué fué uno y el otro Caleb. Caleb les dijo: - Vayamos ahora mismo para tomar esta tierra, si Dios quiere, El nos la entregará.

Pero los otros diez dijeron: -No podemos tomar la tierra, porque los hombres que viven allí son grandes y fuertes. Parecemos langostas al lado de ellos.

Los israelitas creyeron lo que les dijeron y lloraron toda la noche y decían: -Mejor fuera haber muerto en la tierra de Egipto. ¿Para qué nos trajo Dios a

esta tierra para que nos maten con espadas? ¿No sería bueno regresar a Egipto?

Y murmuraban entre sí: -Buscaremos un jefe y nos regresaremos a Egipto.

Entonces Moisés, Aarón, Caleb y Josué rogaron a los israelitas que creyeran en las promesas que Dios les había hecho y obedecieran su palabra de ir y hacer suya la tierra con la ayuda de Dios. Pero los israelitas trataron de matarlos.

Y habló Dios a Moisés diciendo: -¿Porqué me odiará este pueblo? ¿Hasta cuando me honrarán? Les he hecho muchos milagros. Ahora los destruiré con una enfermedad y haré de tí y de tus hijos un pueblo grande y poderoso.

Mas Moisés clamó a Dios para que perdonara las maldades del pueblo y Dios le oyó; pero por su desobediencia, Dios mandó que todos aquellos que tuvieran veinte años o más, no podrían entrar en la tierra que Dios les había prometido, solamente sus hijos y los niños pequeños. Caleb, Josué y sus familias también entrarían en la tierra.

Y dijo Dios a los que no creyeron en El: -Morirán en este desierto, sus hijos caminarán en el desierto durante cuarenta años hasta que todos ustedes mueran. En cuarenta días reconocieron la tierra, más durante cuarenta años pensarán en los pecados que cometieron.

## Capítulo 16

### EL CASTIGO DE DIOS POR SUS PECADOS.

Los israelitas emprendieron nuevamente su marcha, llegaron a un lugar llamado Cades y no encontraron agua para beber. Y otra vez dijeron a Moisés: -Mejor fuera que hubiéramos muerto cuando murieron nuestros hermanos delante de Dios.

Y siguieron murmurando de Dios y de Moisés. Mas Moisés y Aarón clamaron a Dios. Y Dios le dijo a Moisés: -Toma tu vara, reúne a todo el pueblo y habla a la piedra grande, de modo que todo el pueblo le oiga, la piedra les dará agua para beber.

Y cuando se juntó el pueblo delante de Moisés les dijo: -¡Escuchen ahora, rebeldes! ¿Podemos nosotros hacer brotar agua de esta roca?

Entonces tomó su vara, con enojo, y pegó con ella en la piedra dos veces, y salió agua en abundancia de modo que todos bebieron.

Mas a Dios no le agradó lo que hicieron Moisés y Aarón, porque no era así como el había mandado y les dijo: -Como no me obedecieron, para darme la honra delante de los israelitas, no podrán llevar a estos hombres a la tierra que les he dado.

Otra vez levantaron sus casas para seguir su camino. Pero continuaron quejándose por las molestias del camino y murmurando de Dios, por lo que Dios mandó muchas serpientes. Y murieron muchos por las mordeduras de las víboras. Entonces se reunió el pueblo a donde estaba Moisés y dijeron: -Hemos pecado otra vez contra Dios y contra tí.

Moisés rogó a Dios que los perdonara y El le dijo: -Haz una serpiente de bronce igual a las que muerden a la gente y colócala en un palo largo y cuando alguno sea mordido por una víbora, sanará al mirar la serpiente de bronce.

Esto hizo Dios para salvar a los que obedecieran su palabra.

Durante cuarenta años anduvieron los israelitas por el desierto; pero Dios siempre estuvo con ellos, dándoles todo lo que necesitaban. Los cuidó para que no fueran destruidos por sus enemigos.

Cuando estaban por cumplirse los cuarenta años, otra vez se encontraban cerca de la tierra prometida y ya habían muerto todos los que Dios dijo que debían morir.

Dios habló con Moisés diciéndole que le quedaba muy corto tiempo de vida, él no iba a entrar a la tierra nueva.

Por lo cual Moisés reunió a los israelitas y les habló acerca de la ley de Dios, recordándoles todas sus mandados y sus misericordias. Les rogó que permanecieran firmes y obedecieran lo que Dios les había mandado. Les dijo: -Guarden la palabra de Dios para que les vaya bien, a ustedes y a sus descen-

dientes, para que vivan muchos años en la tierra que Dios les da y sean multiplicados, como les ha prometido el Dios de nuestros padres. Y habitarán en esta tierra buena y tendrán alimento, porque son pueblo de Dios. Porque los escogió entre otros muchos pueblos para que le honren, no porque ustedes sean más numerosos, sino porque les tuvo amor, pues forman un pueblo pequeño en comparación con los demás. Dios con su poder los sacó de Egipto, se compadeció de sus trabajos y les libró de la mano de Faraón. Sepan pues, que Jehová ciertamente es el único Dios. El cumple sus promesas. El cuida a todos los que le aman y obedecen su palabra. Tiene misericordia hasta la milésima generación de los que le aman, pero a los que no quieren oír su palabra, les manda castigos y son destruidos.

Moisés escribió la ley en un libro para que todos sepan lo que Dios quiere que hagan.

Entonces Dios dijo a Moisés: - Sube al monte y mirarás la tierra que daré al pueblo de Israel y después de mirarla morirás, porque no me obedeciste en el desierto, no entrarás en ella. Ahora Josué conducirá a mi pueblo.

Moisés bendijo al pueblo de Israel y subió al cerro. Y Dios le mostró toda la tierra que había de dar a los israelitas.

Y murió Moisés, quien honró a Dios. Fué enterrado en el valle de Moab y nadie sabe en donde.

Sólo Moisés habló con Dios, como nosotros hablamos con nuestros amigos. Dios no ha hablado con ningún otro como habló con Moisés.





